

Date Printed: 06/11/2009

---

JTS Box Number: IFES\_74  
Tab Number: 169  
Document Title: 1994 Voter Guide -- Staten Island  
Document Date: 1993  
Document Country: United States -- New  
York  
Document Language: English  
IFES ID: CE02407



\* A 4 5 A 0 5 5 F - 2 5 2 5 - 4 3 7 F - B 2 9 C - 5 8 B A 5 F 6 0 A 8 1 B \*

1 9 9 3

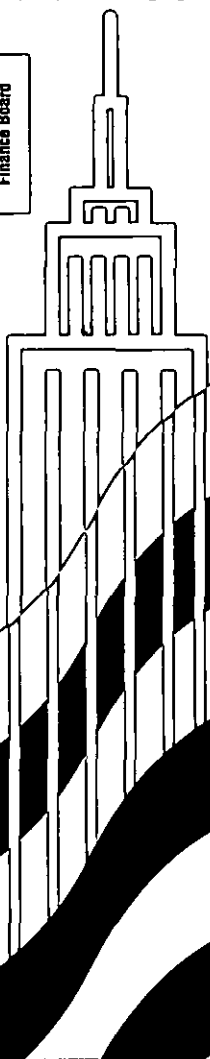
NEW YORK CITY  
CAMPAIGN FINANCE BOARD

# VOTER GUIDE

## STATEN ISLAND

Bulk Rate  
U.S. Postage  
PAID  
New York City  
Campaign  
Finance Board

New York City  
Campaign Finance Board  
40 Rector Street  
New York, NY 10006



PRIMARY ELECTION

SEPTEMBER 14, 1993

ESPAÑOL AL INVERSO

# Welcome to the 1993 Primary Election Voter Guide

---

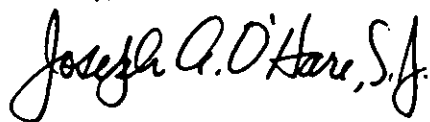
As you know, 1993 is election year in New York City. You are expected to make important decisions shaping the future of our city and its leadership by voting in the primary and general elections this fall. This year, you will be electing the mayor, the public advocate (City Council president), the comptroller, your borough president, and your district's City Council member. This Voter Guide is designed to help you contrast and compare candidates running for these offices so that you can cast an informed vote on election day.

The Voter Guide is a nonpartisan, plain-language handbook including profiles and photos submitted by municipal candidates, as well as information on voting procedures and voters' rights. This edition of the Voter Guide is intended for those voting in the September 14 primary election. A separate edition will be mailed to voters before the November 2 general election. The Voter Guide is produced by the New York City Campaign Finance Board, a nonpartisan, independent City agency.

The New York City Campaign Finance Board also administers the New York City Campaign Finance Program. The aims of New York City's Campaign Finance Program are to lessen the influence of wealthy contributors on the City's elected officials, reduce the money spent on campaigns, offer qualified candidates a fair chance to run for office by providing matching public funds for small contributions, and make detailed information on the candidates' campaign finances available to the voting public. The "New York City Campaign Finance Program" section of this Guide describes the Program in greater detail.

First published for New York City's 1989 municipal elections, the Voter Guide was chosen as one of "Ten Ideas That Work for a Better Democracy" by the Washington, D.C.-based Center for Policy Alternatives. Informed voters strengthen democracy. We hope that the information contained in this 1993 Voter Guide will help you make your choices when you vote on election day.

Sincerely,



Joseph A. O'Hare, S.J.  
Chairman  
New York City Campaign Finance Board

---

---

# New York City Campaign Finance Board Voter Guide

---

## The New York City Campaign Finance Board

**Joseph A. O'Hare, S.J.**  
*Chairman*

**James L. Lewis, Joseph Messina,  
Vaughn C. Williams**

**Nicole A. Gordon**  
*Executive Director*

**Carole Campolo**  
*Deputy Executive Director*

**Daniel J. Sedlis**  
*First Deputy Director*

**Laurence Laufer**  
*Counsel to the  
Executive Director*

**Andrew Levine**  
*Director of Auditing  
and Accounting*

**Mara Neville**  
*Director of  
Communications*

**Kenneth O'Brien**  
*Chief of Systems  
Administration*

**Carol Ozgen**  
*Director of  
Administrative Services*

**Sabrina Pemberton-Piper**  
*Chief of Candidate  
Services*

**Andrew Schwartz**  
*Chief Litigation Counsel*

**Gavin Smith**  
*Chief of Publications*

This Voter Guide was prepared by the Communications staff of the New York City Campaign Finance Board: Mara Neville, Gavin Smith, Mark Cohen, Aviva Patz Jebian, Patricia Medler, Raluca Oncioiu, Theresa Wang, and Ariel Winter.

The New York City 1993 Voter Guide. Copyright ©1993 by the New York City Campaign Finance Board. All rights reserved. Candidate statements contained in this Voter Guide do not represent the views of the NYC Campaign Finance Board. Cover Design by Mike Quon Design Office, Inc.

Made in Canada. Finishing in the United States.



**NEW YORK CITY  
CAMPAIGN FINANCE BOARD**



40 Rector Street, 7th Floor, New York, New York 10006

---

# Inside Your 1993 Primary Election Voter Guide

---

The 1993 New York City Voter Guide gives you information about voting, the candidates, and the 1993 New York City elections. The Guide has seven sections:

**1. THE FIVE OFFICES INCLUDED IN THE VOTER GUIDE** describes the offices of mayor, public advocate (City Council president), comptroller, borough president, and City Council member. Profiles of candidates for these five offices are included in the section on "The Candidates."

**2. QUESTIONS AND ANSWERS ABOUT VOTING** gives you information about the primary election and answers some of the most common questions about voting.

**3. YOUR RIGHTS AS A VOTER** lists the rights you have as a voter.

**4. HOW TO USE THE VOTING MACHINE** uses pictures to show you how to vote using New York City's voting machines.

**5. THE N.Y.C. CAMPAIGN FINANCE PROGRAM** explains how New York City's Campaign Finance Program helps make local elections more competitive and democratic.

**6. THE CANDIDATES** first gives you a list of the candidates — called "The Candidates at a Glance" — who had filed petitions to be on the primary election ballot at the time this Guide went to press. Following this list are candidate profiles that include photographs, background information, and statements supplied by the candidates themselves.

**7. The COUNCIL DISTRICT MAP** shows your borough divided into City Council districts. Make sure you know which Council district you live in. You can call the Board of Elections at (212) VOTE-NYC (212-868-3692) to find out the number of your Council district, or you can check the voter information postcard sent to registered voters by the Board of Elections.

## **Primary Election Date:**

**Tuesday, September 14, 1993**

The polls will be open from 6:00 a.m. to 9:00 p.m. You must be at your polling site no later than 9:00 p.m. in order to vote. You must be enrolled in a political party that is holding a primary election in order to vote on September 14.

There will be a general election on November 2, 1993.

**DEMOCRACY DOESN'T WORK WITHOUT YOU.  
MAKE SURE YOU VOTE.**

# The Five Offices Included In The Voter Guide

---

The New York City Campaign Finance Board publishes the New York City Voter Guide in order to provide information about local elections and candidates to the public. This part describes the five local offices for which candidates are running this year.

## **MAYOR**

The mayor is the chief executive officer of the City of New York, responsible for the effectiveness and integrity of city government operations. Some of the many duties of the mayor include appointing and removing agency heads and commissioners for mayoral agencies, appointing members to many public authorities, commissions, and boards, and proposing a budget for New York City. In addition, the mayor has the power to veto the City Council's legislation and land-use decisions. The mayor earns an annual salary of \$130,000.

## **PUBLIC ADVOCATE (CITY COUNCIL PRESIDENT)**

As the City's "ombudsman," the job of the public advocate (formerly "City Council president") includes monitoring the operation of the public information and service complaint programs of City agencies and receiving, investigating, and trying to resolve complaints about many City services. In the case of a vacancy in the mayor's office or in the mayor's absence, the public advocate acts as the mayor. The public advocate is also responsible for presiding over City Council meetings and voting in the case of a tie in the City Council. The public advocate earns an annual salary of \$105,000. On January 1, 1994 the title "City Council president" will change to "public advocate," and will appear as "public advocate" on the ballot. The responsibilities of the office, however, will remain the same.

## **COMPTROLLER**

The comptroller is the City's chief financial officer. Among the comptroller's responsibilities are keeping the mayor and the City Council informed about the City's financial condition, making recommendations about the operations, fiscal policies, and financial transactions of the City, auditing City agencies and investigating all matters concerning the City's finances, registering and auditing contracts, issuing and selling City bonds, managing City-held sinking and other trust funds and pension funds, and performing analyses to eliminate waste and fraud in City operations. The comptroller earns an annual salary of \$105,000.

## **BOROUGH PRESIDENT**

The borough presidents are the executive officials of each borough. They have the power, for their boroughs, to consult with the mayor in the preparation of the annual executive budget and to make recommendations on budget

priorities, capital projects, and other matters, to review land-use decisions and proposed sites for City facilities, to monitor the delivery of City services and the performance of contracts, and to introduce legislation in the City Council. Borough presidents earn an annual salary of \$95,000.

#### **CITY COUNCIL MEMBER**

The City Council is the law-making, or legislative, branch of City government. The City Council is responsible for passing local laws for New York City and for making decisions about land use, investigating and overseeing City agencies, and approving the City's budget. Each Council member represents one of the 51 New York City Council districts. Council members receive an annual base salary of \$55,000. Council leaders and chairs of committees receive additional pay. Council members may hold other jobs in addition to their Council seats.

# Questions and Answers About Voting

---

## **WHAT IS A PRIMARY ELECTION?**

A political party holds a primary election when more than one candidate is running for an office and seeking that party's nomination. In a primary election, the registered voters of a political party pick a candidate to represent their party in the general election. In New York State, there are five political parties that can hold primary elections. Those are the Democratic, Republican, Conservative, Liberal, and Right to Life parties.

## **CAN I VOTE IN THE SEPTEMBER 14 PRIMARY ELECTION?**

You can vote in New York City's September 14 primary election if (1) you are registered to vote, (2) you are enrolled in a political party, and (3) your political party is holding a primary. Please note that not all political parties have primaries, and not all registered voters are enrolled in political parties.

If you do not know whether you can vote in this year's primary election, call (212) VOTE-NYC (212-868-3692) to find out.

## **I DON'T KNOW IF I AM REGISTERED TO VOTE. HOW DO I REGISTER?**

If you are a registered voter you should receive a postcard from the Board of Elections telling you where your polling place is. If you do not get a postcard, you can call the Board of Elections' voter assistance number, (212) VOTE-NYC (212-868-3692) to find out whether you are registered to vote.

August 20, 1993, is the last day to register for the September 14 primary election, and October 8, 1993, is the last day to register for the November 2 general election. To register, you must fill out a voter registration form and file it in person or by mail with any of the following Board of Elections offices by the deadline:

**BRONX**  
1780 Grand Concourse  
Bronx, NY 10457  
(718)-299-9017

**BROOKLYN**  
345 Adams Street, 4th Floor  
Brooklyn, NY 11201  
(718) 330-2250

**MANHATTAN**  
200 Varick Street, 10th Floor  
New York, NY 10014  
(212) 886-3800

**QUEENS**  
42-16 West Street, 5th Floor  
Long Island City, NY 11101  
(718) 392-8989

**STATEN ISLAND**  
One Edgewater Plaza, 4th Floor  
Staten Island, NY 10305  
(718) 876-0079



Voter registration forms are available at these offices. You can also get a registration form and other information by calling (212) VOTE-NYC (212-868-3692) any time.

### **HOW LONG IS MY REGISTRATION GOOD FOR?**

You are still registered to vote as long as you have voted in at least one election in the past five years. Even if you haven't voted in the past five years, you may still be able to vote this year because of a court order. Call (212) VOTE-NYC (212-868-3692) to find out.

If you have moved since you last voted, you must register again at your new address.

### **HOW DO I ENROLL IN A POLITICAL PARTY?**

You can enroll in a political party by checking off a party enrollment box on your voter registration form. Enrolling in a political party makes you a member of that political party and allows you to vote in that party's primary if one is held.

### **WHICH CANDIDATES CAN I VOTE FOR IN THE SEPTEMBER 14 PRIMARY ELECTION?**

You can vote for a candidate who is running in the political party in which you are enrolled and who is (1) a citywide candidate (someone who is running for mayor, public advocate (City Council president), or comptroller), and (2) a candidate running for borough president from your borough, and (3) a City Council candidate running in your Council district. You may also vote for candidates for other offices that are on the ballot but not covered by the Voter Guide, such as district attorney, judicial offices, and party positions.

### **DOES THIS VOTER GUIDE HAVE INFORMATION ABOUT ALL CANDIDATES WHO WILL BE ON THE SEPT. 14 PRIMARY ELECTION BALLOT?**

Not necessarily. This Guide has information about candidates running for the offices of mayor, public advocate (City Council president), comptroller, borough president, and City Council member, and does not include candidates for any other office. You may be voting for candidates for other offices this year, such as district attorney, judicial offices, and party positions that are not covered in this Guide.

Also, some candidates may not have sent in information to be included in the Voter Guide, or may have sent the information in too late. The names of all primary election candidates known at the time this Guide is printed will appear

on "The Candidates At A Glance" pages found at the beginning of "The Candidates" section of this Voter Guide.

**WILL ALL THE CANDIDATES IN THIS VOTER GUIDE ALSO BE ON THE SEPT. 14 PRIMARY ELECTION BALLOT?**

Not necessarily. It is possible that some candidates may drop out of the race, or may be taken off the ballot for legal reasons. As a result, it is possible that there may be some candidates in this Guide who do not appear on the final primary election ballot. It is always a good idea to check the sample ballot at your polling place before you vote.

**HOW DO I FIND INFORMATION ABOUT THE CITY COUNCIL CANDIDATES RUNNING IN MY DISTRICT?**

Check the map in the center of this Voter Guide to find the number of your Council district (CD), if you don't already know it. Keep in mind that the Council districts were redrawn in 1991. To double check your Council district, call the Board of Elections at (212) VOTE-NYC (212-868-3692). The postcard sent to registered voters by the Board of Elections also tells you which Council district you live in.

Once you know your Council district number, look at "The Candidates At A Glance" page for a complete list of the candidates running in your district at press time. To find profiles submitted by Council candidates in your party and district, turn to "The Candidates" section and find the candidates with the number of your district and your party at the top of their profiles. Candidate profile pages are grouped together by Council district and party and then in alphabetical order. Remember, you may vote only for a candidate who is running in the primary held by the party in which you are enrolled.

**IF MY PARTY IS NOT HOLDING PRIMARY ELECTIONS, CAN I VOTE IN THE GENERAL ELECTION?**

Yes. All registered voters can vote in the general election on November 2, 1993. In the general election, you can vote for the candidate of your choice no matter what party you are enrolled in.

## **WHERE DO I GO TO VOTE?**

You vote at your local polling place. If you are a registered voter, you should receive a postcard from the Board of Elections. This postcard tells you where your polling place is located. Please read the postcard carefully. If you don't have your postcard or you don't know where to vote, call (212) VOTE-NYC (212-868-3692) to find out.

## **WHEN I GET TO MY POLLING PLACE, WHERE DO I GO?**

The postcard you receive from the Board of Elections tells you what Assembly District (A.D.) and Election District (E.D.) you live in. These numbers are important because they tell you which voting booth to use. If you forget your A.D. or E.D. number on election day, tell one of the election inspectors your address and ask for help.

## **CAN I VOTE IF I CAN'T GET TO MY POLLING PLACE ON ELECTION DAY?**

You can vote by absentee ballot for a number of reasons, such as if you are away at school, on vacation, or a patient in a hospital. Call the Board of Elections at (212) VOTE-NYC (212-868-3692), to find out if you can vote by absentee ballot.

To vote by absentee ballot, follow these two steps:

1. File an Absentee Ballot Application. You can have an absentee ballot application mailed to you by calling (212) VOTE-NYC. You can also pick up applications at any of the Board of Elections' borough offices listed on page 6 or at the general office at 42 Broadway in lower Manhattan. For the primary election on September 14, 1993, completed absentee ballot applications must be postmarked by September 7, 1993 or must be delivered by hand to the Board of Elections office in your borough by September 13, 1993.

2. Send in Your Absentee Ballot. After submitting the absentee ballot application, you should receive an absentee ballot on which to cast your votes. You can have the ballot mailed to you by telling the Board of Elections where to mail it on the application, or you can pick up the ballot at the Board of Elections office in your borough after filing the absentee ballot application. Absentee ballots for the 1993 primary election must be postmarked by September 13, 1993 or hand delivered to the Board of Elections office in your borough by September 14, the day of the election.

## **HOW CAN I GET MORE INFORMATION?**

The Board of Elections has a telephone number to answer questions from voters. To learn more about voting in this election, call the Board of Elections at (212) VOTE-NYC (212-868-3692), or, for the hearing impaired, (212) 487-5496.

The Voter Assistance Commission is a nonpartisan government agency created in 1988 to help get more New Yorkers to vote. The Commission identifies historically under-represented groups and works with other public agencies, private groups, and community-based organizations to encourage voting. The Commission also holds public hearings after elections to learn about experiences with voting in New York and recommendations for improvements. The Commission will be holding hearings on the 1993 municipal elections. For further information please call (212) 788-8384 or write to the Voter Assistance Commission, 51 Chambers St., Room 515, New York, NY 10007.

# Your Rights As A Voter

---

## **WHAT RIGHTS DO I HAVE AS A VOTER?**

You have the right to vote in the September 14 primary election if:

- you have registered to vote by August 20, 1993,
- you are enrolled in a political party that is holding a primary election, and
- you are in your polling place no later than 9:00 P.M.

### **You Also Have A Right To:**

- Get help from an interpreter if you speak Spanish or Chinese. Interpreters will be available at some polling sites and by calling the Board of Elections' voter assistance number, (212) VOTE-NYC (212-868-3692).
- Get help from anyone except your employer or union agent if you are a person with a disability or if you cannot read the ballot.
- Ask an inspector how to use the voting machine.
- Bring materials into the voting booth with you.
- Vote by paper ballot if the voting machine is broken.
- Vote by "affidavit ballot" if your name is missing from the files or if your party enrollment information is missing or incorrect.

## **DO I HAVE TO SHOW IDENTIFICATION TO VOTE?**

No, you do not have to show identification to vote.

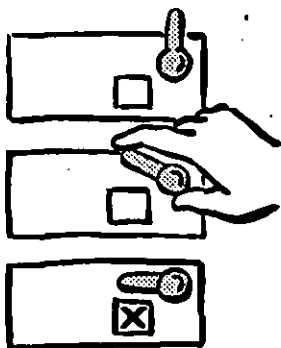
# Notes

---

# How To Use The Voting Machine



1. Separate the voting machine curtains and enter. (The curtains will be closed when you enter and will stay closed.)
2. Pull the large red handle to the right. *Do not touch the large red handle again until you finish choosing all your candidates.*



3. Push down the lever next to the candidates you want. An "X" will appear. If you make a mistake, move the lever back and choose the one you want.



4. When you finish choosing your candidates, leave the levers down and pull the large red handle all the way to the left. The levers will return to their original positions, and your vote will be counted. Leave the booth through the closed curtains.

**A Note About Writing In Candidates' Names:** In certain instances, you may vote for a candidate whose name does not appear on the ballot (a "write-in" candidate). Call the Board of Elections at (212) VOTE-NYC (212-868-3692) for more information.

# **New York City's Campaign Finance Program: An Investment in Your City Government**

---

This election year, New Yorkers will go to the polls to vote for the men and women who will serve as our representatives in City government for the next four years. As our representatives, the decisions that these elected officials make affect all of us. For this reason, it is very important that New Yorkers feel sure that the candidates they are voting for are the best ones to represent the interests of the people of New York City.

New York City's Campaign Finance Program helps candidates run for public office in New York City without relying on large contributions and provides serious candidates with matching funds to help them run competitive campaigns. The Campaign Finance Program is administered by the New York City Campaign Finance Board, the independent and nonpartisan City agency that also produces this Voter Guide. The Campaign Finance Program began with New York City's 1989 elections and, since then, hundreds of candidates running for office in New York City have joined the Program, which is voluntary.

When candidates join the New York City Campaign Finance Program, they agree to strict campaign contribution and spending limits. The Program's contribution limits prevent candidates from accepting large amounts of money from just a few wealthy people or powerful groups. The Program's spending limits help ensure that candidates who are wealthy or who have the support of wealthy people or powerful groups do not have an unfair advantage over other candidates. Candidates who join the Campaign Finance Program also agree to tell the public, in reports filed with the Campaign Finance Board, important information about who their contributors are and how campaign money is being spent. The Campaign Finance Board enters the information received from these candidates into a computer so that it is easier for members of the press and the public to read and understand.

Candidates who join the Program also agree to auditing by the Campaign Finance Board of their campaign books and records to make sure that candidates are observing the Program's contribution and spending limits and other requirements. In return, candidates who join New York City's Campaign Finance Program, can qualify to receive public funds that match, dollar-for-dollar, the contributions that candidates receive from New York City residents, up to \$1,000 per contributor.

Without the Campaign Finance Program's contribution and spending limits, serious and well-qualified candidates may find it difficult, if not impossible, to run for public office because they cannot afford the costs of running a campaign, or because they cannot compete against wealthy or well-connected candidates. With the help of the public funds that the Program makes available, serious candidates who have support in their local communities have a chance to run competitive campaigns.

In New York City, candidates who are running for the offices of mayor, public advocate (City Council president),



comptroller, borough president, or City Council member can join the Campaign Finance Program. When you read this Voter Guide, you will be able to find out which of the candidates joined the Campaign Finance Program for the 1993 elections. At the bottom of their candidate statements, it says: "Candidate participating in NYC Campaign Finance Program."

By joining the Campaign Finance Program, candidates are making an important commitment to the voters of New York City. If you are interested in learning more about how the Campaign Finance Program is helping to make local elections in New York City more open and democratic, please write to The New York City Campaign Finance Board, 40 Rector Street, 7th floor, New York, NY 10006.

# Notes

---

# The Candidates

---



## A Word About "The Candidates" Section

This section begins with a list (the "Candidates at a Glance") of the candidates known at press time to be running in primary elections for mayor, public advocate (City Council president), comptroller, borough president, and City Council member. After that list, you will see pages with candidate profiles. The information and photographs on these pages were given to the Campaign Finance Board by the candidates. The candidates have signed sworn statements that the information in their profiles is true to the best of their knowledge.

The information is reprinted by the Campaign Finance Board as supplied by the candidates. The Board does not edit information except to correct typographical and spelling errors. The Board cuts any profile that is longer than the 350-word limit necessary to meet space requirements for all language editions of the Guide.

The views expressed in "The Candidates" section do not represent those of the New York City Campaign Finance Board.

# The Candidates At A Glance

## ***CITYWIDE PRIMARY RACES***

### **MAYOR**

#### **Democrats**

David N. Dinkins

Roy Innis

Eric Ruano-Melendez

### **PUBLIC ADVOCATE**

#### **Democrats**

Susan D. Alter

Mark Green

Donald Halperin

David A. Paterson

Roberto Ramirez

Ronald W. Reale

### **COMPTROLLER**

#### **Democrats**

Herman Badillo

Alan G. Hevesi

Elizabeth Holtzman

# The Candidates At A Glance

## **STATEN ISLAND PRIMARY RACES**

### **BOROUGH PRESIDENT**

#### **Democrats**

Lawrence Ambrosino

Helen Settles\*

### **CITY COUNCIL**

#### **49TH COUNCIL DISTRICT**

#### **Democrats**

Dow Buford\*

Jerome X. O'Donovan

**Note:** At the time this Voter Guide went to press, there were no primary races for the 50th and 51st Council districts.

*\*This candidate did not submit a Voter Guide statement.*

---

# Mayor

---



## David N. Dinkins

Democratic Primary

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** Mayor

**Occupational Background:** Manhattan Borough President; City Clerk; State Assemblymember; Attorney

**Educational Background:** Brooklyn Law School, LL.B; Howard University, B.S. cum laude

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

---

Four years ago, as a candidate for Mayor, I promised in these pages to create a government of openness, integrity and hope. Today, as Mayor of New York, I am proud to say we have come a long way on that road.

I know that times have been tough. When I took office, I inherited huge budget deficits and a city whose hopes for relief had been crushed by twelve years of Republican rule in Washington. Since then, we have suffered the worst recession since the Great Depression, causing some of our greatest dreams to be delayed.

But through it all, we have kept the faith. We have created a government of unprecedented diversity. We have made huge strides in neighborhood development. And we have done this while balancing four budgets and expanding access to the bond market.

Our "Safe Streets/Safe Cities" program has tripled the number of police officers walking the beat while providing funding for 36 "Beacon Schools" -- which stay open at night and on weekends to provide programs for children and adults alike.

Our 20 planned "Communicare" health centers have already revolutionized health care delivery for many New Yorkers. Instead of an emergency room, Communicare patients get a real doctor, who knows their name, and their medical history.

And programs like the "Increase the Peace" volunteer corps and the 24-hour "Youthline" have helped our city remain calm under very tense times.

We can and must do more. We have only begun the journey to a city that serves every New Yorker in the neighborhoods where they live and work. That's why I ask you for another four year term. Together, we can work to make New York the best it can be.

Endorsements: The Bronx, Brooklyn, Manhattan, Queens, and Staten Island Democratic Committees; Borough Presidents Fernando Ferrer, Ruth Messinger, and Claire Shulman; Local 1199, UAW, CSEA, IBEW, NY State Women's Political Caucus, Gay and Lesbian Independent Democrats

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

THE CANDIDATES

---

---

# Mayor

---



## Roy Innis

Democratic Primary

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** National Chairman, The Congress Of Racial Equality

**Occupational Background:** Pharmaceutical Research, Vick Chemical Co., Biochemical Research, Montefiore Hospital

**Educational Background:** Stuyvesant High School; City College Of New York, Major: Chemistry, Minors: Mathematics, Biology; First Ford Foundation Fellow, Metropolitan Applied Research Center (MARC)

**Organizational Affiliations:** Member/Boards: Daemen College, Landmark Legal Foundation, National Ethnic Coalition of Organizations, National Rifle Association, African American Fund For Higher Education, Associate Member: Fraternal Order of Police

**Prior Public Experience:** Delegate of Local 1199, Hospital Worker's Union; Founder of Harlem Common Wealth Council (HCC); New York Urban Coalition; National Urban Coalition

---

**R**oy Innis, born in the U.S. Virgin Islands attended the public schools of New York City, including Stuyvesant High School, and after a tour of duty in the U.S. Army during the Korean war, attended the City College of New York majoring in chemistry.

After positions in the chemical and pharmaceutical industries, and while employed at Montefiore Hospital in medical research, Innis officially joined the Harlem chapter of CORE in 1963. In 1967, Innis became the first Ford Foundation Fellow at the Metropolitan Applied Research Center (MARC). With nine (9) others, he formed the Harlem Commonwealth Council -- the model of community economic development and empowerment organizations.

Leadership positions in CORE were quick to follow Innis; Chairman of Harlem CORE, 1965; Second National Vice Chairman and Associate Director of CORE, 1967; finally, in 1968, Innis was elected National Director of CORE.

A decade after his introduction of a proposition to create an independent Harlem School District before a New York 1967 Constitutional Convention, CORE rescued a South Bronx school from the Catholic Archdiocese, and established the CORE Community School.

Roy Innis' involvement in human rights issues, criminal justice issues, and immigration reform/immigrant rights issues span his entire career in CORE.

Championing the fight against increasing public indecency, Innis leads the all-out effort to return New York City to its rightful position of leadership in America. Innis takes the hard, controversial position, facing each issue utilizing his principles of Truth, Logic and Courage.

Losing two sons to urban gun violence has dramatically influenced Innis' views on crime and victim's rights.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

# Notes

---

---

THE CANDIDATES

---



---

# Mayor

---



**Eric  
Ruano-Melendez**  
Democratic Primary

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** Civil Engineer and Real Estate Broker

**Occupational Background:** New York City Department of Environmental Protection, Ruano Realty

**Educational Background:** Bachelor of Civil Engineering, Manhattan College. U.S. Army 2nd. Lieutenant Corp of Engineers, ROTC-St. John's University. A.A.S. - N.Y.C. College - Born, raised and H.S. educated in Guatemala. San Carlos University-Guatemala.

**Organizational Affiliations:** American Society of Civil Engineers; Hispanic Federation of Merchants and professionals, Interamerican Lions Club of Woodside; Hispanic Society of Municipal Employees, Military Engineering Society, Hispanic Queens Parade, Stevenson Democratic Club, Federation of Centroamericans and Southamerican Organizations. El Salvador Foundation, Mexican Foundation, AFLCIO D.C.37 Union Delegates, LIBOR-REALTORS; USA CONGRESSMAN CANDIDATE District 12, N.Y. 1992; NYC COUNCILMAN CANDIDATE District 21 Queens 1991; Grand Marshall, Vicepresident of Hispanic Queens Parade; Chairman of Environmental of District 20-K1 of the Lions Club covering 43 Clubs in Queens and Brooklyn; Founder and Director of the Lion's Club Marathon fundraiser for the following organizations: Lexington School of Deaf, Light House Institution for the Blind, St. Joseph Bulova School, Ambulance of Woodside, Scholarships for Students of N.Y.C.; Lions Club Director of the charity fund for relief for people in disaster stricken areas of Latinamerica.

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

---

**O**ur community is not receiving the services it needs and deserves. The reason is simply that our community has never had a Mayor with you as his/her primary concern.

I'm confident that you will recognize me as the candidate with a proven record of involvement, and leadership. Having worked with the community leaders and elected officials, I have devoted my life to the community.

I'm running for Mayor of The City of New York in order to bring fundamental change to New York and to restore honest, decent and effective government to our city and our country. Now is the time to take back our community from violent criminals on our streets by enforcing the law and provide more security and education to our children that are victims of drug dealers, white collar criminals and crooked politicians who abandon their oath of office.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate; cut for space requirements.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

# Public Advocate



**Susan D.  
Alter**

Democratic Primary

**Party Enrolled In:** DEMOCRATIC

**Occupation:** NEW YORK CITY COUNCIL MEMBER

**Occupational Background:** HS TEACHER, NYC

**Educational Background:** BROOKLYN COLLEGE BA; GRADUATE WORK IN ENGLISH

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** NYC Council (15 years); Chair, Consumer Affairs Committee; Chair, Select Committee on Immigration; Chair, Committee on Aging; Co-founder, past President, Flatbush Development Corp.

---

**H**aving long been recognized by her constituents and her peers in city government as an effective coalition builder, a strong voice for the voiceless, and an ardent champion for progressive legislation, Councilmember Susan Alter is seeking the city's newly created office of Public Advocate. The tough, no-nonsense Brooklyn legislator has already served for 15 years as a dedicated advocate for her council district. She now seeks to make all of NYC the community that she will serve.

In her own district - one of the most economically, ethnically, and racially diverse in the city - Councilmember Alter has met one difficult challenge after another. When racial strife recently beset the city, she worked to bring together diverse groups, providing them with meaningful forums in which to discuss and resolve their differences. It was an atmosphere that promoted harmony and understanding, set against the backdrop of a deeply troubled city.

Councilmember Alter's community service has been a key reason that her constituents have returned her to office for the last 15 years. She has always worked closely with her community to resolve their day-to-day problems - problems not unlike those facing all New Yorkers. Her active, hands-on approach to local affairs has made her one of the city's best-versed individuals on the difficult issues facing today's neighborhoods.

Susan Alter has also been a leader in legislative reform. Among her many accomplishments has been the first legislative act limiting campaign contributions and expenditures - the Campaign Finance Law. She has also been a leader in sponsoring innovative health care laws for women and children, in working to secure expanded funding for those with AIDS and TB, in fighting for the passage of key housing initiatives, in adhering to the principles of fiscal common sense, and in giving New York effective crime legislation.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

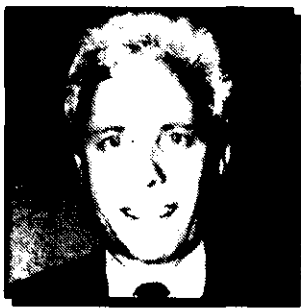
*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

# Public Advocate



## Mark Green

Democratic Primary

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** (Not supplied.)

**Occupational Background:** Consumer Advocate

**Educational Background:** Cornell, B.A. 1967; Harvard Law, J.D., 1970

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** Commissioner, NYC Consumer Affairs Department

I've been a public advocate all my adult life -- working with the consumer crusader Ralph Nader for a decade, writing books on government and business fraud and, more recently, serving as your Consumer Affairs Commissioner for three years.

Over these 23 years, I have been exposing abuses and developing solutions that get real results for struggling families -- no matter whose toes I stepped on.

As the Consumer Commissioner, I shrank the size of the office yet Nader called me "the best consumer law enforcement official in the country." For example, when my investigations found that supermarket scanners often overcharged on sale items, that divorce lawyers were taking financial advantage of female clients, that octane fraud affected one in-six gas pumps, and that an anti-AIDS drug cost ten times more here than in France, I got real results: a new item-pricing law now protects food shoppers, the state courts agreed to reform divorce proceedings, octane fraud was nearly wiped out, and the anti-AIDS drug's price fell 20%.

After I showed that magazine ads shunned minorities, more began appearing in more ads. And after I created the Kosher Coalition to monitor and report on how kosher food prices jumped before Passover, prices stabilized.

That's just the sort of aggressive activism I'll bring to the office of Public Advocate -- forcing government to work smarter and spend less. A Public Advocate independent of the political machine and big money should:

- be a *watchdog against government waste and inefficiency*, by aggressively probing agencies and restructuring government;
- be a *bureaucracy-buster* making sure agencies deal with your complaints;
- *empower people* by the new, no-budget idea of Citizen Action Teams -- citizens who will join me in grading city services, fighting high medical bills and fixing schools that don't teach.

My job will be three-fold: expose abuses; propose creative solutions; and make sure government responds to citizens.

In sum, I'll transform a now-moribund office -- second in line to the Mayor -- into a center for advocacy and change.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

**THE CANDIDATES**

# Public Advocate



## Donald Halperin

Democratic Primary

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** Legislator/Attorney

**Occupational Background:** (Not supplied.)

**Educational Background:** B.A. Rutgers University; J.D. Brooklyn Law School; Honorary Degree Tel Aviv University

**Organizational Affiliations:** Past President, National Conference of Insurance Legislators; Manhattan Beach Community Group; B'Nai B'Rith Henry Spector Lodge

**Prior Public Experience:** Youngest person ever elected to the State Senate at age 25. Appointed Ranking Democrat on Senate Finance Committee, 1981.

---

**A**s a life-long resident of New York City, who has raised his two children here in Brooklyn, I know what we need and how to get it. I have been an effective government watchdog; a voice for tenants and landlords, parents, teachers, businesses large and small, and individuals tangled in bureaucratic red tape. I know that our city is comprised of five diverse boroughs and that our neighborhoods have different needs.

As a state senator, I've brought critical funds to our city to fight crime, educate our children and maintain our roads and bridges; I've fought to rewrite our juvenile justice laws and to pass tougher legislation to deal with repeat offenders. I have worked tirelessly at bringing divergent groups together and my legislation, the "Halperin Multi-Cultural Understanding Act" will help unite New Yorkers as they develop their own specific programs for each school district.

With my experience and knowledge of government, and with the respect I've earned from my colleagues and voters, I believe I am the best qualified person to make the Public Advocate's office an independent voice for all New Yorkers. One of my top priorities will be to ensure that taxpayers' dollars are spent wisely and effectively and that all New Yorkers have an elected official to turn to who can get results.

My goals as Public Advocate:

Expand the use of the investigative and oversight authority of the office to assure citizens and businesses that the city is responsive, efficient and even-handed.

Work cooperatively with other elected officials, the borough presidents and community boards to create a more effective and equitable city service delivery system.

Create and save jobs for the city.

Bring divergent groups and communities together to create greater harmony in the city.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

# Public Advocate



## David A. Paterson

Democratic Primary

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** State Senator

**Occupational Background:** Queens Assistant District Attorney (Criminal Law Investigator)

**Educational Background:** Hofstra Law School, B.A. Columbia University

**Organizational Affiliations:** Jewish Guild for the Blind, Harlem Urban Development Corporation, Mil-Gar Home Care

**Prior Public Experience:** State Senator

---

State Senator David A. Paterson was elected in 1985 to the state legislature at the age of 31 and he has become an independent voice for protecting the rights of New York's citizens.

In his freshman term in office, he originated the Bias Related Crime Bill to create increased penalties for criminals who victimize individuals on the basis of race, ethnicity or sexual orientation. Paterson's initiative was hailed by the United States Supreme Court when they upheld bias-crime laws in a case from Wisconsin.

Senator Paterson represents the Upper West Side, Harlem and Washington Heights in the state Senate. As his constituents represent many ethnic, religious and racial groups, he is often called upon to lend himself to causes and issues throughout the City and State of New York.

He proposed a detailed plan for the African Ancestral Burial Ground Museum & Research Center. Paterson's efforts a year earlier prevented the nation's oldest burial ground for enslaved Africans from being destroyed.

Paterson has been active in protecting children from sexual abuse with legislation extending the time period for victims to legally pursue their abusers.

Senator Paterson continues his work as a community advocate for better services from government agencies. Paterson himself is legally blind and has experienced the frustrations of having to solicit help from agencies.

Among his numerous awards and citations for excellence in public service, Paterson is proudest of his designation in 1989 as "Senator of the Year" by the New York chapter of the National Organization for Women (NOW) and "Most Outstanding Legislator" by the Coalition of Black Trade Unionists.

Senator Paterson's father, Basil A. Paterson, was a state Senator from 1966-1970. His father went on to become the first African-American to serve as Secretary of State of New York and a candidate for Lieutenant Governor.

David A. Paterson is married to the former Michelle Paige and along with her daughter, Ashley, resides in Harlem.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

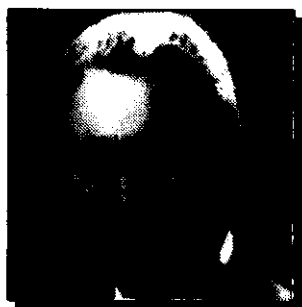
*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

THE CANDIDATES

---

# Public Advocate



## Roberto Ramirez

Democratic Primary

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** State Assemblyman

**Occupational Background:** Director - Bronx Corps; Coordinator - Consortium For Workers Literacy; Administrator - Equitable Life Insurance Company

**Educational Background:** J.D. New York University Law School; B.S. Public Administration - New York University; A.A. Computer Science - Bronx Community College

**Organizational Affiliations:** Vice-Chair, NYS Association of Black and Puerto Rican Legislators; Member, NYS Puerto Rican/Hispanic Legislative Task Force; Founder, Not In My Neighborhood You Don't Anti-Drug Task Force

**Prior Public Experience:** Elected to State Assembly 1990

---

As the first public advocate, I will bring my vision, unique understanding of our resident's daily struggle and extensive track record as a community activist and elected official into the office and replicate some of my earlier success stories citywide. These include the nationally-acclaimed anti-drug "Not In My Neighborhood You Don't", "Contract for Life" and ongoing neighborhood quality of life task force that implements community originated solutions to local problems such as vehicular speeding, dangerous vacant lots and drug trafficking near schools.

Drawing on my expertise in developing culturally sensitive neighborhood health care programs in inner cities which included the creation of the State's first Office of Minority Health, I will utilize the resources of the Office to forge new solutions to stem the rise of infectious diseases in our City.

As Public Advocate, I will investigate and solve neighborhood problems, introduce and pass legislation that enhances our quality of life and be an untiring and vocal advocate of our communities in other charter mandated capacities of the office including as a member of the City's Employees Retirement System and in my capacity in the Independent Budget Office and City's Planning Commission.

In my capacity as an independent watchdog of City offices and agencies, I will bring a new voice for those communities historically disenfranchised and fight to ensure that these communities have a real voice in shaping this City's future. As the only candidate who has experienced, first-hand, the pain when government does not work, I will utilize the office to forge economic opportunity, empowerment and racial unity.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

THE CANDIDATES

---

# Public Advocate



## Ronald W. Reale

Democratic Primary

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** President, Transit PBA

**Occupational Background:** Transit Officer

**Educational Background:** Currently enrolled in Empire State University; William E. Grady High School

**Organizational Affiliations:** New York Area, V.P., Natl. Assn. of Police Organizations; New York Area Representative, Police Conference of State of New York; Vice President, Metropolitan Police Conference; Member, Board of Directors, Public Employee Conference; Member, Board of Directors, Municipal Labor Council

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

**A**s Public Advocate, Reale promises to be the voice of the outer boroughs, the "718 candidate." Reale is the only candidate who is not a life-long politician and City Hall insider.

Reale believes that residents of the outer boroughs have been treated like the unwanted stepchildren of City Hall, and he will change this.

Reale is fighting for subpoena power for the Public Advocate so he can act as a true watchdog for the public over City agencies.

Reale will hold an evening open house each week to hear voter problems first hand. He will appoint deputy "public advocates" in all boroughs to ensure that the City serves all outer borough residents.

Reale's candidacy has been endorsed by many major labor organizations and labor leaders, including: NYPD PBA Phil Caruso, President; Housing PBA, Timothy Nickels, President; Uniformed Sanitationmen's Association, Peter Scarlotos, President; United Transportation Union, James Phalana, President; New York State Court Officers Association, Dennis Quirk, President; Corrections Captain Association, Peter Meringolo, President; Fraternal Order of New York State Police, Kenneth J. Cummings, President; Intl. Brotherhood of Teamsters, Local 917, Jack Shea, President; Transit Captain's Endowment Assn, John Doyle, President; Sanitation Officers Local 444, Joseph DiMasso, President; NYPD Detectives Endowment Assn, Tom Scotto, President; NYPD Sergeants Benevolent Assn, Joseph Toal, President; NYPD Captains Endowment Assn, William Kelly, President; Port Authority PBA, Gus Dunese, President; Transit Sergeants Benevolent Assn, Louis Cosentino, President; New York State Nurses; Transit Police Lieutenants Benevolent Assn, John McCarthy, President; Transit Police Detectives Endowment Assn, John P. Heintz, President; Council of Supervisors and Administrators, Donald Singer, President; Metropolitan Police Conference, Paul Carozza, President

Mr. Reale lives in Brooklyn with his wife, Lorraine, and their three daughters, Jamie, 15; Dana, 11; and Tammy, 7.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

**THE CANDIDATES**

# Comptroller



## Herman Badillo

Democratic Primary

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** Attorney; Certified Public Accountant

**Occupational Background:** Private practice of law and accounting; founding partner Fischbein Badillo Wagner Itzler

**Educational Background:** New York City public elementary and high schools; B.A., Business Administration, City College; J.D., Brooklyn Law School

**Organizational Affiliations:** Member, CUNY Board of Trustees; National Board Boy Scouts of America; National Association of Latino Elected and Appointed Officials; numerous Bar Associations.

**Prior Public Experience:** Commissioner, N.Y.C. Department of Relocation; Borough President of the Bronx; Member, United States House of Representatives; Deputy Mayor of New York City; Chair, State of New York Mortgage Agency

---

**N**ew Yorkers across all racial, ethnic and socioeconomic lines know our city is in decline. When I came here from Puerto Rico as a child, this was a city of opportunity for anybody willing to work for it. The difference between then and now is that as a society we used to set high standards in all aspects of life and we held our people to them. If we are to change direction, to again become a place of opportunity for all, we must restore that concept to public life and the governance of the city.

As City Comptroller I will work to restore those standards, so that your tax money is productively spent, not wasted. When standards are restored in the schools, our children will be educated, not promoted for social reasons. When standards are restored in our city university, we will once again compete with the best private schools in the country. When standards are restored in public employment we will reestablish the quality and quantity of services that taxpayers deserve. And when these standards are restored our city will be a desirable business partner, a place that attracts business instead of driving it away, and a place where new businesses are encouraged, not discouraged.

As a CPA with long years of public service at all levels of government I know how to make the changes that must be made if we are to rise, rather than continue to sink. That is why I am running for City Comptroller.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---



# Comptroller



## Alan G. Hevesi

Democratic Primary

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** Assemblymember, College Professor

**Occupational Background:** Authored 103 laws: Son of Sam law, nursing home reform, Medicaid fraud crackdown, tougher drug penalties, required hospitals to treat emergency patients, school immunization program. Helped craft package rescuing NYC from bankruptcy. Fiscal expert: Eighteen years, Ways and Means Committee. Leader: fight for patient rights, rights of disabled, abortion rights.

**Educational Background:** Columbia University, Ph. D. Public Law and Government; Queens College.

**Organizational Affiliations:** Anti-Defamation League, Queens Black-Jewish People-to-People Project; Endorsed by State Comptroller Carl McCall; Congressmembers Schumer, Lowey, Flake, Serrano, Manton, Ackerman, Engel, Ferraro; Assembly Speaker Weprin; Council Speaker Vallone; Borough President Shulman; Tom Stoddard.

**Prior Public Experience:** Ethics Committee, Chair Health Committee, Deputy Majority Leader.

**I'll be a Comptroller who wants to be Comptroller. Not Senator. Not Mayor. I'll work constructively with the Mayor—not fight with the Mayor.**

**Eliminating Waste.** It's wrong when government wastes precious resources instead of helping people and neighborhoods. Thinking about the wasted money, the overcrowded classrooms, the shortage of police protection and the declining quality of life—angers me. I'll watch our money like a hawk.

**Competitive Bidding, Wall Street Limits.** Unlike my opponents, I favor requiring competitive bidding for the Wall Street firms who underwrite the city's debt. I've limited contributions to my campaign from those firms—eliminating conflicts of interest.

**Jobs.** We've lost 400,000 private sector jobs. We need fundamental change to rebuild our economy and alleviate the structural budget deficits.

**Crime, Drugs, Education.** Our priority must be to provide for public safety and to educate our children.

**Community Service Audits.** I'll audit every neighborhood, making sure the city provides services fairly and effectively.

Four years ago, many of the city's leading newspapers endorsed me for Comptroller: *The New York Times*: "He is superbly prepared for higher office...he has emerged as one of the Assembly's most effective members." *The Daily News*: "Hevesi is energetic, articulate and highly principled." *Newsday*: "Hevesi is an exceptional package of vision, innovation, intellect and character." *The Staten Island Advance*: "One of the leading figures in Albany on financial matters...clear-thinking, serious-minded candidate who obviously has a complete grasp of the city's financial situation."

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

**THE CANDIDATES**

# Notes

---

# Comptroller



## Elizabeth Holtzman

Democratic Primary

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** New York City Comptroller

**Occupational Background:** New York City Comptroller, 1990 - present; Brooklyn District Attorney, 1982-1989; Member U.S. House of Representatives, 16th Congressional District, Brooklyn, 1972 - 1980; Lawyer.

**Educational Background:** Abraham Lincoln High, Brooklyn; Radcliffe College; Harvard Law School.

**Organizational Affiliations:** Advisory Board, National Women's Political Caucus; N.O.W.; Amnesty International; Hadassah; many others.

**Prior Public Experience:** Leader on women's issues: Wrote first federal rape shield law for victims, Strengthened state's rape laws, Improved laws on child sex abuse; National leader in bringing Nazi war criminals to justice.

**B**eing Comptroller goes beyond balance sheets and numbers. New York City's real resources are its people. On fundamental issues, I led the way:

- Establishing breast cancer detection programs in City hospitals to save thousands of women's lives;
- Drafting a bill to assure safe access to abortion clinics;
- Urging pro-environmental decisions, opposing incineration as costly and toxic, and advocating recycling;
- Securing increased immunization for children in public schools;
- Improving education, uncovering \$500,000 in missing computer equipment from public schools; reporting \$1 million in lost funds for bilingual programs;
- Opening City contracts to businesses owned by women and minorities;
- Overseeing the divestment of \$500 million in pension fund assets from South Africa-linked firms;
- Challenging anti-gay and lesbian bias at Cracker Barrel restaurants; supporting full Domestic Partnership;
- Cutting red tape for 9,000 people through my Citizen Action Center.

Fiscally, I have been an independent voice, advocating programs that help people by:

- Finding savings of \$2 billion to preserve vital services, including senior citizen centers and day care;
- Proposing a six-point plan to create jobs;
- Getting tax relief, such as the two-year freeze on water and sewer rates;
- Boosting the earnings of City pension funds;
- Developing programs to safely invest \$500 million from pension funds in affordable housing and small businesses.

For over twenty years, I have committed myself to public service to make a difference for people. For my work, I am supported by the National Women's Political Caucus, Women's Campaign Fund and the Sierra Club. As the first woman Comptroller of New York City, I will continue to work for a City that offers hope, opportunity and justice for all of its people.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

**THE CANDIDATES**

# Notes

---

# — Borough President —



## Lawrence Ambrosino

Democratic Primary

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** Principal, Public School 57, Staten Island, New York

**Occupational Background:** Former teacher for eleven years, assistant principal for two years and has been principal since 1980. In addition, has worked as assistant executive director of United Activities Unlimited, supervisor of Big Apple Games and is also the owner and president of Ambro Sports Enterprises, Inc. (fitness equipment specialty retailer and wholesaler).

**Educational Background:** New Dorp High School, 1965; Wagner Collegé, B.A. 1970; Kean College, M.A. in Administration and Supervision, 1974; Additional studies at New York University and College of Staten Island

**Organizational Affiliations:** Member, Executive Board, Staten Island Council, Boy Scouts of America; Member, Executive Board Staten Island Chapter, American Red Cross; Chairman, Patrolman Rocco Laurie Memorial Scholarship Committee; Member, Executive Board, Staten Island Community Television; Chairman, Good Scout Dinner Committee; Member, New Dorp High School Football Hall of Fame Committee

**Prior Public Experience:** None

---

**A**s a community activist and public servant for much of my life, I felt it was time to move into an arena where I would be able to do more good for my fellow Staten Islanders.

In my professional and community work I have encountered many people, who like me, are tired of the same problems and lack of solutions that beset our borough. Terribly congested roads, air pollution, lack of services, overcrowded schools, lack of economical vision and a slow-moving government are just some of the things that we are all faced with on a daily basis.

Aggressive and innovative planning is needed to revive our sagging economy. With the best trained work force in the metropolitan area, unlimited access to the New York Harbor and our close proximity to all the business and manufacturing hubs in the metropolitan area at our disposal, it is mind-boggling to think of the lack of economic development that has gripped Staten Island for the past four years.

We cannot sit idly by and let other surrounding communities sap us dry financially. With aggressive help for the small businessman, our economy can once again flourish, setting in motion a domino effect that will benefit the entire borough.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

---

**THE CANDIDATES**

---

# Notes

---

# City Council

49th Council District



**Jerome X.  
O'Donovan**

Democratic Primary

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** Councilmember - New York City Council, 49th District, seeking re-election. Chairman - Economic Development Committee.

**Occupational Background:** Councilman since 1982; Administrative staff analyst - N.Y.C. Department of Transportation; Administrator - Borough President's Office of Staten Island; Captain U.S. Marine Corps.

**Educational Background:** Bachelor's Degree - Marshall University; University of Oklahoma Law School - 1 term; Officers Candidate School - U.S. Marine Corps

**Organizational Affiliations:** Marine Corps League; South Shore Kiwanis; Boy Scouts; Elks; Veterans of Foreign Wars; American Legion; NAACP; Vietnam Veterans of America; Ancient Order of Hibernians; LaMorte Lodge - Sons of Italy; SIDA; North and South Shore Democratic Clubs.

**Prior Public Experience:** Seeking 5th term as Councilman. Chairman - Economic Development Committee of the New York City Council. Other committees: Finance; Rules, Privileges and Elections; Land Use; Zoning

Councilman Jerome X. O'Donovan has served in the New York City Council since 1982. He was the first Vietnam Veteran elected to the City Council.

Councilman O'Donovan served as an advisor to the Vietnamese Marines in the Vietnam War. He is the recipient of 2 bronze stars and the Cross of Gallantry with silver star. He attained the rank of Captain.

He is Chairman of the Economic Development Committee of the City Council, and a member of several other important committees. He has sponsored major legislation in the Council: Graffiti Law; Medical Waste Law; Veterans Tax Exemption Law; Drug Paraphernalia Law; Economic Development Zone Law; Small Business Enterprise Law; and others.

Councilman O'Donovan has provided a strong voice and leadership for his constituents. His priority has always been constituent services.

He is a Full-Time Councilman, dedicated to improving the quality of life for Staten Islanders, as well as all City residents: making our streets safe, successfully educating our children, building affordable housing, creating jobs for all people, improving our transportation system, providing health care, creating economic growth, protecting the environment, and stabilizing taxes to keep residents and businesses in New York.

Councilman O'Donovan has been endorsed in his elections by: The Conservative Party, PBA, Detectives Endowment Association, UFT, UFA, ILA, CSA, DC37, Uniformed Sanitationmen's Association and many other organizations who believe he is the right choice for the 49th district.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Candidate participating in  
NYC Campaign Finance Program.*

**THE CANDIDATES**

# Notes

---

9



# Notes

---



**NEW  
DOCUMENT**

1 9 9 3

NEW YORK CITY  
CAMPAIGN FINANCE BOARD

GUÍA PARA  
VOTANTES  
STATEN ISLAND



ELECCIONES PRIMARIAS

14 DE SEPTIEMBRE DE 1993

TURN OVER FOR ENGLISH

# Bienvenidos a la Guía para Votantes de las Elecciones Primarias de 1993

---

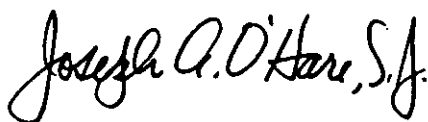
Como es bien sabido, en 1993 se celebran elecciones en la Ciudad de Nueva York. Mediante su participación en las elecciones primarias y en las elecciones generales de este otoño, usted tomará decisiones importantes que conformarán el futuro de nuestra ciudad y de sus grupos dirigentes. En el presente año, habrá que elegir al Alcalde, Defensor Público (Presidente del Concejo Municipal), Contralor, presidentes de los condados y representantes de los distritos en el Concejo Municipal. Esta Guía para Votantes tiene por objeto ayudarle a conocer y comparar a los candidatos que se han presentado a estos cargos, de modo que esté bien informado el día en que ermita su voto.

La Guía para Votantes es un manual independiente, escrito en un lenguaje sencillo que incluye descripciones y fotografías presentadas por los candidatos a los cargos municipales, así como información respecto de los procedimientos de votación y derechos de los votantes. Esta edición de la Guía para Votantes está destinada a los que voten el día 14 de septiembre en las elecciones primarias. Se enviará por correo otra edición separada a los votantes con anterioridad al día 2 de noviembre, fecha de la elección general. La Guía para Votantes es obra de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York, una agencia municipal imparcial e independiente.

La Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York administra también el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York. Los objetivos del Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York son disminuir la influencia que los más adinerados puedan ejercer, con sus aportes, en las autoridades municipales electivas, reducir el gasto de dinero en las campañas, dar a los candidatos idóneos una oportunidad equitativa de presentar sus candidaturas a cargos públicos concediéndoles fondos públicos equivalentes al total de las pequeñas donaciones que hayan recibido e informar detalladamente al público votante respecto de los aspectos financieros de las campañas electorales de los candidatos. Este Programa se describe en mayor detalle en la sección de la Guía llamada "Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York".

La Guía para Votantes se publicó por primera vez para las elecciones municipales de la Ciudad de Nueva York del año 1989 y fue reconocida como una de las "Diez Ideas que Conducen a una Mejor Democracia" por el Centro de Alternativas de Política con base en Washington, D.C. Votantes bien informados fortalecen la democracia. Esperamos que la información que aparece en esta Guía para Votantes de 1993 le ayude a escoger cuando vote en el día de la elección.

Atentamente,



Joseph A. O'Hare, S.J.  
Presidente de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales  
de la Ciudad de Nueva York

---

---

# Guía para Votantes Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York

---

**Junta de Financiamiento de Campañas  
Electorales de la Ciudad de Nueva York**

**Joseph A. O'Hare, S.J.**  
*Presidente*

**James I. Lewis, Joseph Messina,  
Vaughn C. Williams**

Nicole A. Gordon  
*Directora Ejecutiva*

Carole Campolo  
*Subdirectora Ejecutiva*

Daniel J. Sedlis  
*Primer Subdirector*

Laurence Laufer  
*Asesor Jurídico de la  
Directora Ejecutiva*

Andrew Levine  
*Director de Auditoría y  
Contabilidad*

Mara Neville  
*Directora de  
Comunicaciones*

Kenneth O'Brien  
*Jefe de Administración de  
Sistemas*

Carol Ozgen  
*Directora de Servicios  
Administrativos*

Sabrina Pemberton-Piper  
*Jefe de Servicios para los  
Candidatos*

Andrew Schwartz  
*Abogado Principal para  
Litigios*

Gavin Smith  
*Jefe de Publicaciones*

Esta Guía para Votantes fue preparada por el personal de comunicaciones de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York: Mara Neville, Gavin Smith, Mark Cohen, Aviva Patz Jebian, Patricia Medler, Raluca Oncioiu, Theresa Wang y Ariel Winter.

Guía para Votantes de la Ciudad de Nueva York del año 1993. Registro de la propiedad intelectual, 1993, Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York. Reservados todos los derechos. Las declaraciones de los candidatos que aparecen en esta Guía para Votantes no representan las opiniones de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales. Portada, diseño de Mike Quon Design Office Inc.

Hecho en Canadá. Acabado en los Estados Unidos.



**NEW YORK CITY  
CAMPAIGN FINANCE BOARD**



40 Rector Street, 7th Floor, New York, New York 10006

---

# Contenido de la Guía para Votantes de las Elecciones Primarias de 1993 de la Ciudad de Nueva York

---

La Guía para Votantes de la Ciudad de Nueva York de 1993 proporciona información respecto de la votación, los candidatos y las elecciones del año 1993 en la Ciudad de Nueva York. Esta Guía consta de siete secciones:

- 1. LOS CINCO CARGOS QUE SE INCLUYEN EN LA GUÍA PARA VOTANTES** presenta una descripción de los cargos de Alcalde, Defensor Público (Presidente del Concejo Municipal), Contralor, Presidente de Condado y Concejal Municipal. Las descripciones de los candidatos a estos cinco cargos aparecen en la sección "Los Candidatos".
- 2. PREGUNTAS Y RESPUESTAS SOBRE LA VOTACIÓN** proporciona información respecto de las elecciones primarias y contesta algunas de las preguntas más frecuentes sobre la votación.
- 3. SUS DERECHOS COMO VOTANTE** detalla los derechos que usted tiene como votante.
- 4. CÓMO USAR LA MÁQUINA PARA VOTAR** le muestra mediante ilustraciones cómo usar las máquinas para votar de la Ciudad de Nueva York al emitir su voto.
- 5. PROGRAMA DE FINANCIAMIENTO DE CAMPAÑAS ELECTORALES DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK** explica la manera en que el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York contribuye a que las elecciones locales sean más competitivas y democráticas.
- 6. LOS CANDIDATOS** presenta primero una lista de los candidatos — denominada "Un Vistazo a los Candidatos" — que habían solicitado la inclusión de sus nombres en la papeleta electoral para las elecciones primarias al momento de imprimirse esta Guía. A continuación de la lista aparecen las descripciones de los candidatos, que incluyen fotografías, información sobre sus antecedentes y las declaraciones proporcionadas por los candidatos mismos.
- 7. EL MAPA DE LOS DISTRITOS DEL CONCEJO** indica la forma en que su condado está dividido en distritos del Concejo Municipal. Por favor cerciórese de cuál es el distrito del Concejo Municipal correspondiente a su lugar de residencia. Puede llamar a la Junta Electoral al número (212) VOTE-NYC (212-868-3692) para averiguar el número de su distrito del Concejo Municipal o puede remitirse a la tarjeta de información

(continúa en la página siguiente)

para votantes que la Junta Electoral envía a los votantes inscritos.

**Fecha de las elecciones primarias:  
martes 14 de septiembre de 1993**

Los lugares de votación estarán abiertos desde las 6 de la mañana hasta las 9 de la noche. Para poder votar, deberá llegar a su lugar de votación a más tardar a las 9 de la noche. Para poder votar el 14 de septiembre, deberá estar inscrito en un partido político que celebre elecciones primarias ese día.

La elección general tendrá lugar el 2 de noviembre de 1993.

**SIN USTED, LA DEMOCRACIA NO FUNCIONA.  
NO DEJE DE VOTAR.**



# Los Cinco Cargos que se Incluyen en la Guía para Votantes

---

La Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York publica la Guía para Votantes de la Ciudad de Nueva York con el objeto de proporcionar al público información respecto de las elecciones locales y de los candidatos. En esta parte se describen los cinco cargos a los cuales se presentan candidatos este año.

## **ALCALDE**

El Alcalde es el funcionario ejecutivo superior de la Ciudad de Nueva York, responsable de la buena marcha y de la integridad de las actividades del gobierno municipal. Algunas de las muchas funciones del alcalde incluyen las de nombrar y destituir a los directores de organismos y a los comisionados de un gran número de entidades municipales y presentar un proyecto de presupuesto para la Ciudad de Nueva York. Además, el Alcalde tiene poder de veto sobre las decisiones del Concejo Municipal en materia legislativa y de uso de tierras. El Alcalde recibe un sueldo anual de 130.000 dólares.

## **DEFENSOR PÚBLICO (PRESIDENTE DEL CONCEJO MUNICIPAL)**

Como protector de los derechos del público, las funciones del Defensor Público (anteriormente denominado Presidente del Concejo Municipal) incluyen controlar el funcionamiento de los programas de información pública y de reclamos sobre servicios de las entidades municipales y recibir, investigar y tratar de resolver reclamaciones respecto de muchos servicios municipales. En caso de producirse la vacancia en el cargo de alcalde, o en ausencia del Alcalde, el Defensor Público cumple las funciones de Alcalde. El Defensor Público preside también las reuniones del Concejo Municipal y vota en caso de empate en el Concejo Municipal. El Defensor Público recibe un sueldo anual de 105.000 dólares. El 1º de enero de 1994 el título de "Presidente del Concejo Municipal" cambiará a "Defensor Público" y aparecerá como "Defensor Público" en las papeletas de votación. Las responsabilidades correspondientes al cargo sin embargo no se modificarán.

## **CONTRALOR**

El Contralor es el principal funcionario de la Ciudad en materia financiera. Entre sus responsabilidades se cuentan las de mantener informados al Alcalde y al Concejo Municipal respecto de la situación financiera de la Ciudad, presentar recomendaciones sobre las operaciones, políticas fiscales y transacciones financieras de la Ciudad, auditar los organismos municipales e investigar todos los asuntos relacionados con las finanzas municipales, inscribir los contratos y someterlos a auditoría, emitir y vender bonos municipales, administrar los fondos de amortización y otros fondos fiduciarios y fondos de pensiones en poder de la Ciudad y realizar análisis para eliminar el desperdicio y el uso ilícito de recursos en las actividades municipales. El contralor recibe un sueldo anual de 105.000 dólares.

## **PRESIDENTE DE CONDADO**

Los Presidentes de los condados son los funcionarios ejecutivos superiores de cada condado. Tienen facultades, cada uno en su condado, para consultar con el Alcalde en la preparación del presupuesto ejecutivo anual y para hacer recomendaciones sobre prioridades presupuestarias, proyectos de importancia y otros asuntos, examinar las decisiones sobre uso de tierras y proponer lugares para las instalaciones municipales y supervisar la entrega de prestación de servicios de la municipalidad y la ejecución de los contratos y presentar leyes en el Concejo Municipal. Los Presidentes de Condado reciben un sueldo anual de 95.000 dólares.

## **MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

El Concejo Municipal es el poder legislativo, el que hace las leyes en el gobierno municipal. Es responsable de promulgar leyes a nivel local aplicables en la Ciudad de Nueva York y adoptar decisiones respecto del uso de tierras, investigar y supervisar las entidades municipales y aprobar el presupuesto de la Ciudad. Cada concejal representa a uno de los 51 distritos del Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York. Los concejales reciben un sueldo básico anual de 55.000 dólares. Los líderes del Concejo y los presidentes de los comités reciben remuneración adicional. Están autorizados para ocupar otros cargos, además de sus cargos de concejales.

# Preguntas y Respuestas Sobre la Votación

## **¿QUÉ ES UNA ELECCIÓN PRIMARIA?**

Los partidos políticos efectúan una elección primaria cuando tienen más de un candidato a un cargo y todos ellos desean ser el candidato oficial del partido. En una elección primaria, los votantes inscritos en el partido político escogen a un candidato para representar a su partido en la elección general. En el Estado de Nueva York, hay cinco partidos políticos autorizados para llevar a cabo elecciones primarias. Son los partidos Demócrata, Republicano, Conservador, Liberal y de Derecho a la Vida.

## **¿PUEDO VOTAR EN LAS ELECCIONES PRIMARIAS DEL 14 DE SEPTIEMBRE?**

Usted podrá votar en las elecciones primarias de la Ciudad de Nueva York del 14 de septiembre si (1) está inscrito para votar, (2) está inscrito en un partido político, y (3) su partido político celebra una elección primaria. Por favor observe que no todos los partidos políticos celebran elecciones primarias y que no todos los votantes inscritos están también inscritos en partidos políticos.

En caso de no saber si puede o no votar en esta elección primaria, llame al (212) VOTE-NYC (212-868-3692) para averiguarlo.

## **NO SE SI ESTOY INSCRITO PARA VOTAR. ¿CÓMO ME INSCRIBO?**

Si usted es votante inscrito deberá recibir una tarjeta postal de la Junta Electoral en la que se le comunica dónde debe emitir su voto. Si no recibe la tarjeta postal, puede llamar al número de ayuda a los votantes de la Junta Electoral, (212) VOTE-NYC (212-868-3692) para averiguar si está inscrito como votante.

El 20 de agosto de 1993 vence el plazo de inscripción para votar en las elecciones primarias del 14 de septiembre y el 8 de octubre de 1993 vence el plazo de inscripción para votar en la elección general del 2 de noviembre. Para inscribirse, deberá llenar una planilla de inscripción de votantes y presentarla antes de que venza el plazo, personalmente o por correo a cualquiera de las siguientes oficinas de la Junta Electoral:

**BRONX**  
1780 Grand Concourse  
Bronx, NY 10457  
(718)-299-9017

**BROOKLYN**  
345 Adams Street, 4th Floor  
Brooklyn, NY 11201  
(718) 330-2250

**MANHATTAN**  
200 Varick Street, 10th Floor  
New York, NY 10014  
(212) 886-3800

**QUEENS**  
42-16 West Street, 5th Floor  
Long Island City, NY 11101  
(718) 392-8989

**STATEN ISLAND**  
One Edgewater Plaza, 4th Floor  
Staten Island, NY 10305  
(718) 876-0079

Las planillas para inscripción de votantes se pueden obtener en esas oficinas. También se puede obtener la planilla de inscripción y cualquier otra información llamando al teléfono (212) VOTE-NYC (212-868-3692) a cualquier hora.

### **¿CUÁNTO TIEMPO DURA MI INSCRIPCIÓN?**

Usted sigue inscrito para votar mientras haya votado en por lo menos una elección en los cinco últimos años. Aun si no ha votado en los cinco últimos años, es posible que pueda votar este año debido a una orden judicial. Llame al (212) VOTE-NYC (212-868-3692) para averiguar.

Si se ha mudado después de la última vez que votó, debe inscribirse de nuevo en su nueva dirección.

### **¿CÓMO ME INSCRIBO EN UN PARTIDO POLÍTICO?**

Puede inscribirse en un partido político marcando el casillero para inscripción en un partido político en la planilla de inscripción de votantes. Al inscribirse en un partido político, pasa a ser automáticamente miembro de éste y puede votar en esa elección primaria de su partido, si la hay.

### **¿POR QUÉ CANDIDATOS PUEDO VOTAR EN LAS ELECCIONES PRIMARIAS DEL 14 DE SEPTIEMBRE?**

Puede votar por cualquier candidato que se presente en el partido político en el cual esté inscrito y que (1) sea candidato a un cargo de la Ciudad de Nueva York (un candidato a Alcalde, Defensor Público (Presidente del Concejo Municipal) o Contralor) o (2) un candidato a Presidente de Condado en su condado, o (3) un candidato al Concejo Municipal por su Distrito. Podrá también votar por candidatos a otros cargos que aparezcan en la papeleta de votación pero que no estén incluidos en la Guía para Votantes, como los de Fiscal de Distrito, otros cargos judiciales y cargos del partido. •

### **¿INCLUYE ESTA GUÍA PARA VOTANTES INFORMACIÓN RESPECTO DE TODOS LOS CANDIDATOS QUE PARTICIPAN EN LAS ELECCIONES PRIMARIAS DEL 14 DE SEPTIEMBRE?**

No necesariamente. Esta Guía contiene información respecto de los candidatos que se han presentado a los siguientes cargos: alcalde, defensor público (presidente del Concejo Municipal), contralor, presidente de condado y miembro del Concejo Municipal y no incluye a los candidatos a otros cargos. Es posible que este año le corresponda votar por candidatos a otros cargos, tales como el de fiscal de distrito, otros cargos judiciales y cargos del partido, los que no están

incluidos en esta Guía.

Además, es posible que algunos candidatos no hayan remitido la información que debía incluirse en la Guía para Votantes, o que tal información se haya recibido demasiado tarde. Los nombres de todos los candidatos para las elecciones primarias que se conocen, al momento de imprimirse esta Guía, figuran en "Un Vistazo a los Candidatos", que se encuentra en las páginas al comienzo de la sección "Los Candidatos" de esta Guía para Votantes.

**¿FIGURARÁN TODOS LOS CANDIDATOS QUE APARECEN EN ESTA GUÍA PARA VOTANTES EN LA PAPELETA DE VOTACIÓN DE LAS ELECCIONES PRIMARIAS DEL 14 DE SEPTIEMBRE?**

No necesariamente. Es posible que algunos candidatos retiren su candidatura o sean eliminados de la lista de candidatos por razones de índole legal. Por lo tanto, es posible que algunos candidatos que figuran en esta Guía no figuren en la papeleta definitiva de las elecciones primarias. Siempre es conveniente revisar la papeleta modelo en su lugar de votación antes de votar.

**¿CÓMO CONSIGO INFORMACIÓN RESPECTO DE LOS CANDIDATOS AL CONCEJO MUNICIPAL QUE SE PRESENTARÁN EN MI DISTRITO?**

Consulte el mapa que aparece al centro de esta Guía para Votantes para averiguar el número de su distrito municipal (DM), si es que aún no lo conoce. Tenga presente que hubo una redelimitación de los distritos en 1991. Para cerciorarse de cuál es su distrito, llame a la Junta Electoral, al (212) VOTE-NYC (212-868-3692). En la tarjeta postal que la Junta Electoral envía a los votantes inscritos también se indica el número del distrito municipal en que usted reside.

Una vez que conozca el número de su distrito municipal, consulte la página "Un Vistazo a los Candidatos", que contiene la lista completa de los candidatos que se presentan en su distrito al momento de imprimirse esta Guía. Para leer las descripciones presentadas por los candidatos de su partido y su distrito, consulte la sección "Los Candidatos", donde podrá encontrar los candidatos que llevan el número de su distrito y de su partido en la parte superior de las descripciones. Las páginas correspondientes a las descripciones de los candidatos están agrupadas por distrito municipal y por partido, y de ahí en orden alfabético. Recuerde, podrá votar únicamente por un candidato que se presente en las elecciones primarias del partido en el cual usted esté inscrito.

**SI NO HAY ELECCIONES PRIMARIAS DE MI PARTIDO, ¿PUEDO VOTAR EN LA ELECCIÓN GENERAL?**

Sí. Todos los votantes inscritos pueden votar en la elección general del 2 de noviembre de 1993. En la elección

general, podrá votar por el candidato de su elección, cualquiera que sea el partido político en que usted esté inscrito.

### **¿ADÓNDE ACUDO A VOTAR?**

Deberá votar en el lugar de votación que le corresponda. Si es votante inscrito, debería recibir una tarjeta postal de la Junta Electoral. En esa tarjeta se le indica dónde está ubicado su lugar de votación. Tenga la bondad de leer la tarjeta atentamente. Si no ha recibido su tarjeta o si no sabe dónde votar, llame al (212) VOTE-NYC (212-868-3692) para averiguarlo.

### **CUANDO LLEGUE A MI LUGAR DE VOTACIÓN, ¿ADÓNDE TENGO QUE IR?**

La tarjeta postal que usted recibe de la Junta Electoral le indica en qué Distrito de Asamblea y Distrito Electoral reside. Esos números tienen importancia porque le indican en qué cabina de votación tiene que votar. Si olvida el número de su Distrito de Asamblea o su Distrito Electoral el día de las elecciones, diríjase a cualquiera de los inspectores electorales, comuníquese su nombre y dirección, y ellos lo ayudarán.

### **¿PODRÉ VOTAR SI NO PUEDO ACUDIR A MI LUGAR DE VOTACIÓN EL DÍA DE LA ELECCIÓN?**

Podrá votar mediante una papeleta para votantes ausentes por diversas razones, como encontrarse en una institución educacional situada en otro lugar o estar internado en un hospital. Llame a la Junta Electoral, al número (212) VOTE-NYC (212-868-3692), para averiguar si puede votar mediante la papeleta para votantes ausentes.

Para votar mediante una papeleta para votantes ausentes; proceda de la siguiente manera:

1. Llene una Papeleta para Votantes Ausentes ("Absentee Ballot Application"). Puede llamar al teléfono (212) VOTE-NYC para pedir que se le envíe por correo este formulario. También puede retirar el formulario en cualquiera de las oficinas de distrito de la Junta Electoral que se indican en la página 7 o en la oficina general de 42 Broadway en el extremo sur de Manhattan. Para participar en las elecciones primarias del 14 de septiembre de 1993, las solicitudes de votación mediante papeleta para votantes ausentes deberán estar fechadas en el Correo a más tardar el 7 de septiembre de 1993 o podrán entregarse por mano en la oficina de la Junta Electoral de su distrito a más tardar el 13 de septiembre de 1993.

2. Envíe su Papeleta para Votantes Ausentes. Después de presentar su papeleta para votantes ausentes, recibirá usted una papeleta en la que marcará sus votos. La papeleta le puede llegar por correo, si en la solicitud respectiva usted ha indicado a la Junta Electoral adónde debe ser enviada; también puede retirarla en la oficina de la Junta Electoral de su distrito después de llenar su solicitud. Para las elecciones primarias de 1993, las papeletas para votantes ausentes deberán estar fechadas en el Correo a más tardar el 13 de septiembre de 1993 o entregarse por mano en la oficina de la Junta Electoral de su distrito el 14 de septiembre, día de la elección.

## **¿CÓMO PUEDO CONSEGUIR MÁS INFORMACIÓN?**

La Junta Electoral tiene un número de teléfono para contestar las preguntas de los votantes. Para averiguar más sobre cómo votar en esta elección, llame a la Junta Electoral al (212) VOTE-NYC (212-868-3692) o, para las personas con deficiencias auditivas, al (212) 487-5496.

La Comisión de Asistencia a los Votantes es un organismo público independiente que se estableció en 1988 para ayudar a conseguir que un número mayor de neoyorquinos participe en las votaciones. La Comisión identifica grupos que por mucho tiempo han estado insuficientemente representados y trabaja con otros organismos públicos, grupos privados y organizaciones con base en la comunidad para promover la participación en las votaciones. La Comisión también celebra audiencias públicas después de las elecciones para recoger información sobre experiencias respecto de la votación en Nueva York y recibir recomendaciones para mejorar la situación. La Comisión celebrará audiencias sobre las elecciones municipales de 1993. Para mayor información, llame al teléfono (212) 788-8384 o escriba a la Comisión (Voter Assistance Commission, 51 Chambers Street, Room 515, New York N.Y. 10007).

# Sus Derechos Como Votante

---

## ¿QUÉ DERECHOS TENGO COMO VOTANTE?

Tiene derecho a votar en las elecciones primarias del 14 de septiembre siempre y cuando:

- se haya inscrito para votar a más tardar el 20 de agosto de 1993,
- esté inscrito en un partido político que efectúe elecciones primarias y
- concorra a su lugar de votación antes de las 9 de la noche.

### También Tiene Derecho A:

- Solicitar ayuda de un intérprete que hable español o chino. Habrá intérpretes disponibles en algunos lugares de votación y también podrá recibir ayuda si llama al número de asistencia para votantes de la Junta Electoral, (212) VOTE-NYC (212-868-3692).
- Recibir ayuda de cualquier persona, excepto su empleador o su representante de sindicato, en caso de sufrir impedimentos físicos o si no puede leer la papeleta de votación.
- Pedir al inspector que le explique cómo usar la máquina para votar.
- Llevar consigo materiales al entrar a la cabina de votación.
- Votar mediante el uso de papeleta de votación si la máquina para votar no funciona.
- Votar mediante papeleta bajo declaración jurada ("affidavit ballot") si no aparece su nombre en los registros o si la información correspondiente a su inscripción en el partido político no aparece o es incorrecta.

## ¿TENGO QUE PRESENTAR IDENTIFICACIÓN PARA VOTAR?

No, no es necesario que presente identificación para votar.

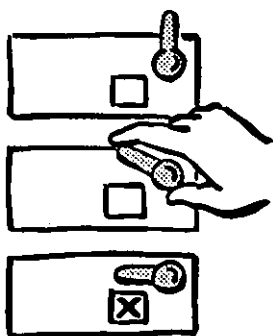


# Cómo Usar la Máquina para Votar



1. Aparte las cortinas y entre a la cabina de votación. (Las cortinas se cierran en el momento en que usted entra y permanecen cerradas.)

2. Mueva la palanca roja grande hacia la derecha. *No vuelva a tocar la palanca roja grande hasta que haya terminado de seleccionar a todos sus candidatos.*



3. Empuje hacia abajo la palanquita junto al nombre de cada candidato que haya escogido. Aparecerá una "X". Si se equivoca, vuelva la palanquita a su posición original y escoja el candidato que usted quiere.



4. Cuando termine de escoger a sus candidatos, deje las palanquitas hacia abajo y vuelva a colocar la palanca roja grande totalmente a la izquierda. Las palanquitas recobrarán su posición inicial y su voto quedará registrado. Salga de la cabina sin descorrer las cortinas.

**Nota sobre la adición de nombres de candidatos:** En algunos casos, puede votar por un candidato cuyo nombre no aparece en la papeleta (candidato "adicional"). Para mayor información, sírvase llamar a la Junta Electoral, al teléfono (212) VOTE-NYC (212-868-3692).

# **Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York: Una Inversión en el Gobierno de su Ciudad**

---

En este año de elecciones, los neoyorquinos acudirán a las urnas para votar por los hombres y mujeres que los representarán en el gobierno municipal durante los próximos cuatro años. Las decisiones que tomen estos funcionarios elegidos como nuestros representantes nos afectarán a todos. Por tal razón, es muy importante que los neoyorquinos estén seguros de que los candidatos por los cuales voten sean los que mejor representen los intereses del pueblo de la Ciudad Nueva York.

El Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York ayuda a los candidatos que desean presentarse a los cargos públicos de la Ciudad de Nueva York sin que tengan que depender de contribuciones de monto considerable y otorga a los candidatos fondos equivalentes a los aportes que éstos han reunido con el fin de que sus campañas políticas sean más competitivas. El Programa de Financiamiento de Campañas Electorales es administrado por la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York, entidad municipal independiente e imparcial que también publica esta Guía para Votantes. El Programa de Financiamiento de Campañas Electorales se inició con las elecciones de 1989 de la Ciudad de Nueva York y desde entonces cientos de candidatos a cargos en la Ciudad de Nueva York han participado en el Programa, que es voluntario.

Cuando los candidatos participan en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York, se comprometen a aceptar límites estrictos tanto respecto de aportes como de gastos. Los límites de los aportes establecidos por el Programa impiden que los candidatos acepten grandes sumas de dinero provenientes de un pequeño grupo de personas acaudaladas o de grupos poderosos. Los límites de gastos del Programa contribuyen a garantizar que los candidatos acaudalados o los que reciben el apoyo de gente acaudalada o grupos poderosos no tengan una ventaja injusta respecto de otros candidatos. Los candidatos que participan en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales también se comprometen a informar al público, mediante informes presentados a la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales, respecto de asuntos importantes, tales como quiénes son sus donantes y cómo se gasta el dinero de la campaña. La Junta de Financiamiento de Campañas Electorales incorpora la información recibida de estos candidatos en un computador, de modo que sea más fácil para los periodistas y para el público leerla y entenderla.

Los candidatos que participan en el Programa se comprometen también a aceptar que la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales someta a auditoría los libros de contabilidad de las campañas y los registros correspondientes para asegurarse de que los candidatos respeten los límites de aportes y gastos establecidos en el Programa y otras condiciones. A su vez, los candidatos que participan en el Programa de

Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York podrán, si cumplen con los requisitos, recibir fondos públicos que equivalen, dólar por dólar, a los aportes que reciban de residentes de la Ciudad de Nueva York, con un límite superior de 1.000 dólares por donante.

Sin los límites establecidos por el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales en cuanto a aportes y gastos, sería difícil, sino imposible, que candidatos serios e idóneos pudieran optar a cargos públicos al no tener los medios para costear la campaña política o al no poder competir con candidatos ricos o bien conectados. Con la ayuda de los fondos públicos que el Programa pone a su disposición, los candidatos serios que tienen apoyo de sus comunidades tienen la oportunidad de realizar campañas competitivas.

En la Ciudad de Nueva York pueden participar en el Programa de Financiamiento de Campañas Políticas los candidatos a los cargos de alcalde, defensor público (presidente del Concejo Municipal), contralor, presidente de condado o concejal. Esta Guía para Votantes le informará cuáles candidatos participan en el Programa de Financiamiento Electoral para las elecciones de 1993. Al pie de las declaraciones de los candidatos, se indica: "Este candidato participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York".

Los candidatos que participan en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales contraen un compromiso importante con los votantes de la Ciudad de Nueva York. Si le interesa saber más respecto de la forma en que el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales contribuye a que las elecciones locales de la Ciudad de Nueva York sean más abiertas y democráticas, diríjase a The New York City Campaign Finance Board, 40 Rector Street, 7th Floor, New York, NY 10006.

# Notas

---

# Los Candidatos

---



## Breve nota sobre la sección "Los Candidatos"

Esta sección comienza con una lista ("Un Vistazo a los Candidatos") de los candidatos que, al momento de entrar en prensa esta Guía, se sabía que participarían en las elecciones primarias de alcalde, defensor público (presidente del Concejo Municipal), contralor, presidente de condado y miembro del concejo municipal. A continuación aparecen las páginas que contienen las descripciones de los candidatos. La información y las fotografías que aparecen en esas páginas fueron proporcionadas a la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales por los propios candidatos. Estos han firmado declaraciones juradas de que la información que aparece en sus descripciones es, a su mejor saber y entender, fiel a la verdad.

La Junta de Financiamiento de Campañas Electorales reproduce esta información tal como fue suministrada por los candidatos. La Junta no edita la información, salvo para corregir errores tipográficos y ortográficos. La Junta reduce cualquier descripción que exceda del límite de 350 palabras en inglés, cifra que debe respetarse por razones de espacio para los ediciones en todos los idiomas de la Guía.

Las opiniones que aparecen en la sección "Los Candidatos" no representan las opiniones de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

***ELECCIONES PRIMARIAS  
MUNICIPALES GENERALES***

**ALCALDE**

**Demócratas**

David N. Dinkins

Roy Innis

Eric Ruano-Melendez

**DEFENSOR PÚBLICO**

**Demócratas**

Susan D. Alter

Mark Green

Donald Halperin

David A. Paterson

Roberto Ramirez

Ronald W. Reale

**CONTRALOR**

**Demócratas**

Herman Badillo

Alan G. Hevesi

Elizabeth Holtzman

# **Un Vistazo a los Candidatos**

## ***ELECCIONES PRIMARIAS DE STATEN ISLAND***

### **PRESIDENTE DEL CONDADO**

#### **Demócratas**

Lawrence Ambrosino

Helen Settles\*

### **CONCEJO MUNICIPAL**

#### ***49º DISTRITO DE CONCEJO***

#### **Demócratas**

Dow Buford\*

Jerome X. O'Donovan

**Nota:** Cuando esta Guía para Votantes fue impresa no había elecciones primarias para los distritos del Concejo Nos. 50 y 51.

\*Este(a) candidato(a) no ha presentado su declaración de principios par su publicación en la Guía para Votantes.

# Alcalde



## David N. Dinkins

Primarias Demócratas

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Alcalde

**Historial profesional:** Presidente del Condado de Manhattan; Secretario Municipal; Asambleísta Estatal; Abogado

**Historial educativo:** Escuela de Derecho de Brooklyn, LL.B; Universidad de Howard, B.S. cum laude

**Afiliación institucional:** (No suministrada.)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No suministrada.)

**H**ace cuatro años, como candidato a Alcalde, prometí en estas mismas páginas crear un gobierno abierto, de probidad y de esperanza. Hoy, como Alcalde de Nueva York, me enorgullezco en decir que hemos recorrido una buena parte de ese camino.

Sé que los tiempos han sido difíciles. Cuando me hice cargo de la Alcaldía, heredé un enorme déficit presupuestario y una Ciudad cuyas esperanzas de recibir ayuda habían quedado frustradas por 12 años de gobierno republicano en Washington. Desde entonces, hemos sufrido la peor recesión desde la gran depresión, lo cual ha sido la causa de que algunos de nuestros sueños más grandes hayan sufrido demora.

Pero durante todo este tiempo, hemos cumplido con lealtad. Hemos creado un gobierno de una diversidad sin precedentes. Hemos hecho grandes avances en el desarrollo de los barrios. Y lo hemos hecho al mismo tiempo que equilibrábamos cuatro presupuestos y aumentábamos el acceso al mercado de bonos.

Nuestro programa "Calles Seguras/Ciudades Seguras" ha triplicado el número de funcionarios policiales que patrullan a pie, y al mismo tiempo ha entregado fondos para 36 "escuelas faro" (Beacon Schools) que están abiertas de noche y en los fines de semana para proporcionar programas para niños y adultos, por igual.

Los 20 centros de salud "Communicare" programados ya han revolucionado la entrega de servicios de salud para muchos neoyorquinos. En vez de una sala de emergencia, los pacientes "Communicare" ven a un doctor de verdad, que sabe cómo se llaman y conoce su historial médico.

Y los programas como el cuerpo de voluntarios "Increase the Peace" y las líneas telefónicas "Youthline", abiertas las 24 horas han contribuido a que nuestra ciudad se mantenga en calma en momentos de gran tensión.

Podemos y debemos hacer más. Sólo hemos comenzado el camino hacia una ciudad que sirva a todos los neoyorquinos en los barrios donde viven y trabajan. Por eso es que les pido ahora otro período de cuatro años. Juntos podemos trabajar para que Nueva York sea la mejor Ciudad posible.

Recomendaciones: Comités Demócratas del Bronx, Brooklyn, Manhattan, Queens y Staten Island; Presidentes de Condado Fernando Ferrer, Ruth Messinger y Claire Shulman; Sindicato 1199, UAW, CSEA, IBEW, Grupo Político de Mujeres del Estado de Nueva York, Demócratas Independientes Homosexuales y Lesbianas.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

LOS CANDIDATOS



---

# Alcalde

---



## Roy Innis

Primarias Demócratas

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Presidente Nacional del Congreso de Igualdad Racial

**Historial profesional:** Investigación farmacéutica, Vick Chemical Co.; Investigación bioquímica, Hospital Montefiore

**Historial educativo:** Escuela Superior Stuyvesant; City College de Nueva York, asignatura principal: Química, asignatura secundaria: Matemáticas y Biología; Primer Becario de la Fundación Ford, Centro de Investigación Aplicada Metropolitan (MARC)

**Afiliación institucional:** Miembro de los siguientes directorios: Daemen College; Fundación Legal Landmark; Coalición Étnica Nacional de Organizaciones; Asociación Nacional del Rifle; Fondo Afroamericano pro Educación Superior; miembro asociado de la Fraterna Orden de la Policía

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Delegado del Local 1199 del Sindicato de Trabajadores de Hospitales; fundador del Consejo Commonwealth de Harlem (HCC); Coalición Urbana de Nueva York; Coalición Urbana Nacional

---

**R**oy Innis, nacido en las Islas Virgenes de los Estados Unidos, estudió en las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York, entre ellas la Escuela Superior Stuyvesant, y después de servir un período en el ejército de los Estados Unidos durante la guerra de Corea, estudió en el City College de Nueva York, con asignatura principal en química.

Después de trabajar en diversas industrias químicas y farmacéuticas, y mientras estaba empleado en el Hospital Montefiore, en investigación médica, Innis entró oficialmente en la rama de Harlem de CORE, en 1963. En 1967, fue el primer Becario de la Fundación Ford en el Centro de Investigación Aplicada Metropolitan (MARC). Junto con otras nueve (9) personas, organizó el Consejo Commonwealth de Harlem - el modelo para las organizaciones de desarrollo económico y mayor poder político comunitarios.

Innis rápidamente alcanzó puestos de liderato en el CORE; Presidente del CORE de Harlem en 1965; Segundo Vicepresidente Nacional y Director Asociado de CORE, en 1967; por último, en 1968, Innis fue elegido Director Nacional de CORE.

Diez años después que Innis hubiese presentado a la Convención Constitucional de Nueva York de 1967 una proposición para crear un distrito escolar independiente en Harlem, CORE rescató a una escuela del South Bronx del Arzobispado Católico y estableció la Escuela Comunitaria CORE.

Durante toda su carrera en CORE, Roy Innis se ha dedicado a los asuntos de derechos humanos, justicia penal, reforma de la inmigración y derechos de los inmigrantes.

Como campeón de la pugna contra la siempre creciente inmoralidad pública, Innis encabeza la lucha a muerte por devolverle a la Ciudad de Nueva York su puesto de líder en los Estados Unidos, que le corresponde. Innis está siempre en la posición intransigente y polémica, enfrentándose a cada problema basado en sus principios de la verdad, la lógica y el valor.

El haber perdido dos hijos debido a la violencia urbana con armas de fuego ha tenido un impacto muy profundo en las opiniones de Innis respecto del delito y de los derechos de las víctimas.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

LOS CANDIDATOS

---

# Notas

---

---

LOS CANDIDATOS

---

# Alcalde



## Eric Ruano-Melendez

Primarias Demócratas

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Ingeniero Civil y Agente de bienes raíces

**Historial profesional:** Departamento de Protección Ambiental de la Ciudad de Nueva York; Propiedades Ruano

**Historial educativo:** Licenciatura en Ingeniería Civil, Manhattan College. Teniente Segundo del Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos, ROTC - Universidad St. John's. A.A.S. - New York City College - Nacido, criado y educado en Guatemala, Escuela Superior. Universidad de San Carlos - Guatemala.

**Afiliación institucional:** Colegio de Ingenieros Civiles de los Estados Unidos; Federación Hispana de Comerciantes y Profesionales, Club Internacional de Leones de Woodside; Sociedad Hispana de Empleados Municipales, Sociedad de Ingenieros Militares, Desfile Hispano de Queens, Club Demócrata Stevenson, Federación de Organizaciones Centro y Sudamericanas. Fundación El Salvador, Fundación México, delegado del Sindicato D.C.37 de la AFLCIO, LIBOR-PROPIEDADES; CANDIDATO A CONGRESISTA DE LOS ESTADOS UNIDOS por el Distrito No. 12 de Nueva York en 1992; CANDIDATO A CONCEJAL DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK por el Distrito No. 21 de Queens en 1991; Gran Mariscal y Vicepresidente del Desfile Hispano de Queens; Presidente del Ambiental del Distrito 20-K1 del Club de Leones que abarca 43 clubes en Queens y Brooklyn; Fundador y Director de la Carrera Maratón del Club de Leones para allegar fondos para las siguientes organizaciones: Escuela de Sordomudos Lexington, Institución "Light House" para los Ciegos, Escuela St. Joseph Bulova, Ambulancia de Woodside, becas para estudiantes de la Ciudad de Nueva York; Director por el Club de Leones de la fundación de caridad pro ayuda de la gente en las zonas azotadas por desastres de Latinoamérica.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No suministrada.)

Nuestra comunidad no recibe los servicios que necesita y que merece. La razón es sencillamente que nuestra comunidad nunca ha tenido un Alcalde para el cual usted haya sido el foco central de su atención.

Estoy seguro de que verán en mí un candidato con antecedentes probados de participación y liderazgo. Habiendo trabajado con los líderes de la comunidad y con los funcionarios elegidos, he dedicado mi vida a la comunidad.

Me presento de candidato a Alcalde de la Ciudad de Nueva York con el objeto de efectuar cambios fundamentales en Nueva York y de devolver a nuestra Ciudad y a nuestro país un gobierno honrado, decente y eficaz. Ha llegado el momento de recuperar nuestra comunidad de los delincuentes violentos de nuestras calles haciendo cumplir la ley y dando mayor seguridad y educación a nuestros niños que son víctimas de los traficantes de drogas, de los delincuentes de guante blanco y de los políticos deshonestos que dejan de lado el juramento correspondiente a sus cargos.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato, pero abreviada por falta de espacio.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

LOS CANDIDATOS

# — Defensor Público —



## Susan D. Alter

Primarias Demócratas

**Afiliación política:** DEMÓCRATA

**Ocupación:** MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK.

**Historial profesional:** PROFESORA DE ESCUELA SECUNDARIA, CIUDAD DE NUEVA YORK.

**Historial educativo:** B.A., BROOKLYN COLLEGE; REALIZA ESTUDIOS AVANZADOS DE INGLÉS.

**Afiliación institucional:** (No suministrada).

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York (15 años); Presidenta, Comité de Asuntos del Consumidor; Presidenta, Comité Selecto en Asuntos de Inmigración; Presidenta, Comité sobre la Vejez; Cofundadora y ex-Presidenta, Corporación para el Desarrollo de Flatbush.

**H**abiendo recibido hace tiempo el reconocimiento de sus constituyentes y de sus colegas en el gobierno de la ciudad por ser una efectiva creadora de coaliciones, una fuerte voz a favor de los que no tienen representación y una fervorosa promotora de leyes progresistas, la concejal Susan Alter aspira al cargo de Defensor Público que ha sido creado recientemente por la ciudad. La tenaz y práctica legisladora de Brooklyn ya ha servido por 15 años a su Distrito de Concejo, siendo una dedicada defensora del mismo. Ahora, ella busca hacer de toda Nueva York la comunidad a la cual prestará sus servicios.

En su propio distrito - uno de los más diversos económica, étnica y racialmente - la concejal Alter se ha enfrentado, uno tras otro, a difíciles retos. Recientemente, cuando la ciudad se vio acosada por conflictos raciales, ella trató de unir a los diferentes grupos, proveyéndoles de foros significativos en los cuales discutir y resolver sus diferencias. Fue un ambiente que fomentó la armonía y la comprensión contra el trasfondo de una ciudad profundamente turbulenta.

El servicio que la concejal Alter le ha prestado a la comunidad ha sido una razón clave por la que sus constituyentes la han reelegido a su cargo durante los últimos 15 años. Ella siempre ha trabajado estrechamente con su comunidad para resolver sus problemas cotidianos - problemas que no difieren de los que encaran todos los neoyorquinos. Su enfoque activo y práctico en asuntos locales la ha convertido en uno de los individuos mejor informados de la ciudad sobre las difíciles situaciones con las que se enfrentan los vecindarios actualmente.

Susan Alter también ha sido una líder en cuanto a reformas legislativas. Uno de sus muchos logros ha sido el primer decreto legislativo en limitar las contribuciones y los gastos de las campañas electorales - la Ley de Financiamiento de Campañas Electorales. Ella también ha sido una líder al patrocinar leyes de servicios de salud innovadoras para mujeres y niños, al trabajar para obtener un aumento en los fondos para las personas con SIDA y tuberculosis, al luchar para lograr la aprobación de importantes iniciativas de viviendas, al atenerse a principios de sentido común fiscal y al darle a Nueva York leyes efectivas contra el crimen.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la candidata.)*

*La Candidata participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

LOS CANDIDATOS

# Defensor Público



**Mark  
Green**

**Primarias Demócratas**

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** (No suministrada.)

**Historial profesional:** Defensor de Consumidores

**Historial educativo:** Cornell, B.A. 1967; Facultad de Derecho de Harvard, D.J., 1970

**Afiliación institucional:** (No suministrada.)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Comisionado del Departamento de Asuntos del Consumidor de la Ciudad de Nueva York

**H**e sido Defensor Público toda mi vida de adulto - trabajé con el Cruzado de los Consumidores Ralph Nader por un decenio, he escrito libros sobre defraudación en el gobierno y en el mundo de los negocios y, más recientemente, he servido a ustedes como Comisionado de Asuntos del Consumidor durante tres años.

En el transcurso de estos 23 años he puesto al descubierto abusos y he creado soluciones que llevan a resultados reales para las familias que luchan por sobrevivir - sin importarme qué callos he pisado.

Como Comisionado del Consumidor, reduje el tamaño de la oficina pero sin embargo Nader me calificó como "el mejor funcionario en cuanto a hacer cumplir las leyes respecto de los consumidores en todo el país". Por ejemplo, cuando mis investigaciones mostraron que los aparatos electrónicos de los supermercados (scanners) frecuentemente cobraban demasiado en las cosas que estaban rebajadas, o que los abogados dedicados a divorcio se aprovechaban en el sentido financiero de sus clientes del sexo femenino, que una de seis estaciones gasolineras defraudaban al público respecto del octanaje, y que un cierto medicamento anti-SIDA costaba diez veces más aquí que en Francia, obtuve resultados reales: una nueva ley de precios por rubro que actualmente protege a los compradores de alimentos, los tribunales estatales acordaron reformar los procedimientos legales de divorcio, prácticamente se eliminó el fraude respecto del octanaje, y el precio de la droga anti-SIDA bajó en un 20%.

Después que demostré que en los avisos de las revistas se evitaba mostrar a las minorías, empezaron a salir más en los avisos. Y después que creé la Coalición Kosher para vigilar y denunciar la forma en que los precios de los alimentos Kosher subían bruscamente antes de la Pascua Judía (Passover) los precios se estabilizaron.

Es exactamente este tipo de activismo enérgico el que pondré en ejecución en el cargo de Defensor Público - obligando al gobierno a funcionar en forma más inteligente y a gastar menos. Un Defensor Público independiente de la máquina política y del gran capital debería:

- ser un *perro guardián* frente al desperdicio y a la ineficacia gubernamentales, mediante la investigación enérgica de las agencias de gobierno y la reestructuración de éste;
- ser un *revienta burocracias* garantizando que las agencias presten atención a sus denuncias;
- *dar más poder al pueblo* mediante la idea nueva, sin presupuesto, de equipos de acción ciudadana - ciudadanos que están dispuestos a unírseme en la calificación de los servicios municipales, a luchar contra las desmedidas cuentas médicas y en arreglar las escuelas donde no se enseña.

Mi trabajo será triple: desenmascarar abusos; proponer soluciones creativas; y garantizar que el gobierno reaccione frente a los ciudadanos.

En resumen, transformaré lo que es actualmente una oficina moribunda - subsiguiente en la línea jerárquica al Alcalde - en un centro de defensa y cambio.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

**LOS CANDIDATOS**

# Defensor Público



## Donald Halperin

Primarias Demócratas

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Legislador/abogado

**Historial profesional:** (No suministrado.)

**Historial educativo:** Licenciatura de Rutgers University; Doctor en Derecho, Facultad de Derecho de Brooklyn; Doctorado honoris causa de Tel Aviv University

**Afiliación institucional:** ex-Presidente de la Conferencia Nacional de Legisladores del Seguro (National Conference of Insurance Legislators); Grupo Vecinal de Manhattan Beach; Logia Henry Spector de B'Nai B'Rith

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** La persona más joven que haya sido elegida como Senador Estatal a la edad de 25 años. Nominado demócrata de categoría en el Comité de Finanzas del Senado en 1981.

---

Como residente de toda la vida de la Ciudad de Nueva York, quien ha criado a sus dos hijos aquí en Brooklyn, sé lo que necesitamos y cómo lograrlo. He sido un guardián eficaz del gobierno; una voz para arrendadores e inquilinos, padres, maestros, empresas grandes y pequeñas, e individuos enmarañados en el papeleo burocrático. Sé que nuestra ciudad comprende cinco condados diferentes y que nuestros vecindarios tienen necesidades distintas.

Como senador estatal, he causado que llegaran fondos esenciales a nuestra ciudad para combatir el crimen, educar a nuestros hijos y mantener nuestros caminos y puentes; he luchado para volver a redactar nuestras leyes de justicia para menores y votar una legislación más dura para tratar a los ofensores reincidentes. He trabajado incansablemente a fin de reconciliar grupos divergentes y mi legislación, la "Ley Halperin para el Entendimiento Multicultural" ayudará a unir a los neoyorquinos a medida que desarrollen sus propios programas específicos para cada distrito escolar.

Con mi experiencia y conocimiento del gobierno, y con el respeto que he ganado de mis colegas y votantes, me considero la persona más competente para convertir al oficio del Defensor Público en una voz independiente para todos los neoyorquinos. Una de mis prioridades principales será la de asegurar que los dólares de los contribuyentes sean gastados prudente y eficazmente y que todos los neoyorquinos tengan un funcionario elegido a quien puedan recurrir y quien puede obtener resultados.

Mis metas como Defensor Público son las siguientes: Extender el uso de la autoridad investigadora y de superintendencia del oficio para garantizar a los ciudadanos y empresas que la ciudad se interesa, y es eficaz y equitativa en su trato.

Trabajar en cooperación con otros funcionarios elegidos, los presidentes de condado y juntas vecinales para crear un sistema de entrega de servicios municipales más eficaz y equitativo.

Crear y conservar empleos para la ciudad.

Reconciliar grupos y vecindarios divergentes a fin de crear una mayor armonía en la ciudad.

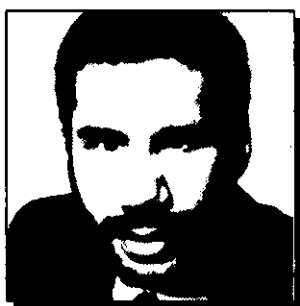
*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

LOS CANDIDATOS

---



## David A. Paterson

Primarias Demócratas

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Senador Estatal

**Historial profesional:** Fiscal Asistente de Queens (Investigador en Materia Penal)

**Historial educativo:** Escuela de Derecho de Hofstra, B.A. de la Universidad de Columbia

**Afiliación institucional:** Asociación Judía para los Ciegos, Corporación de Desarrollo Urbano de Harlem, Cuidado Domiciliario Mil-Gar

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Senador Estatal

**E**l Senador Estatal David A. Paterson fue elegido como miembro de la legislatura estatal en 1985 a la edad de 31 años y se ha convertido en una voz independiente que protege los derechos de los ciudadanos de Nueva York.

En su primer período en este cargo, creó la Ley de Delitos Relacionados con Prejuicios que aumenta las penas de los delincuentes cuyas víctimas se escogen sobre la base de raza, diferencia étnica u orientación sexual. La iniciativa de Paterson fue elogiada por la Corte Suprema de los Estados Unidos en su decisión en que confirmó la validez de las leyes respecto de delitos por prejuicio, en un caso de Wisconsin.

El Senador Paterson representa en el Senado Estatal al lado oeste de la parte superior de la ciudad, Harlem y Washington Heights. Como sus votantes pertenecen a muchos grupos étnicos, religiosos y raciales, se le pide con frecuencia que se dé a causas y problemas de toda la ciudad y del Estado de Nueva York.

Ha propuesto un plan detallado para el Museo y Centro de Investigación del Cementerio de Antepasados Africanos. Los esfuerzos del año anterior de Paterson impidieron la destrucción del cementerio más antiguo de esclavos americanos en toda la nación.

Paterson ha desarrollado actividades para la protección de los niños frente a abusos sexuales mediante legislación que prolonga el plazo legal concedido a las víctimas para presentar acusación contra los que cometen tales abusos.

El Senador Paterson continúa su labor como defensor de la comunidad en pro de mejores servicios de las agencias de gobierno. Paterson mismo es ciego, según definición legal, y ha experimentado en carne propia la frustración de tener que pedir ayuda a las agencias.

Entre sus numerosos galardones y citaciones por excelencia en el servicio público, Paterson se enorgullece, en primer lugar, de su designación en 1989 como "Senador del Año" por la rama neoyorquina de la Organización Nacional de Mujeres (NOW) y la de "Legislador Sobresaliente" otorgado por la Coalición de Sindicatos Negros.

El padre del Senador Paterson, Basil A. Paterson, fue Senador Estatal desde 1966 hasta 1970. Su padre fue, posteriormente, el primer afroamericano que llegó a ser Secretario de Estado de Nueva York y candidato a Vicegobernador.

David A. Paterson está casado con Michelle Paige y, junto con la hija de ésta, Ashley, reside en Harlem.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa de Financiamiento Electoral de NYC.*

LOS CANDIDATOS

# Defensor Público



## Roberto Ramirez

Primarias Demócratas

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Asambleísta Estatal

**Historial profesional:** Director - Bronx Corps; Coordinador - Consorcio para Alfabetización de Obreros; Administrador - Compañía de Seguros Equitable Life

**Historial educativo:** D.J. Escuela de Leyes de la Universidad de Nueva York; B.S. Administración Pública - Universidad de Nueva York; A.A. Ciencia de la Computación - Bronx Community College

**Afiliación institucional:** Vicepresidente de la Asociación del Estado de Nueva York de Legisladores de Color y Puertorriqueños; miembro de la Misión Especial Legislativa Puertorriqueño-Hispana del Estado de Nueva York; Fundador de "No, En Mi Barrio No", Misión Especial

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Elegido a la Asamblea Estatal en 1990

---

Como primer Defensor Público, traeré mi visión, mi comprensión exclusiva de la lucha diaria de nuestros residentes y mis largos antecedentes como activista comunitario y funcionario elegido al cargo y repetiré algunos de mis éxitos anteriores en el ámbito de toda la ciudad. Estos incluyen la campaña contra las drogas que ha recibido aclamación nacional llamada "No, En Mi Barrio No", "Contrato por la Vida" y una misión especial en desarrollo, relacionada con la calidad de la vida que pone en ejecución soluciones que tienen su origen en la comunidad para problemas locales, tales como exceso de velocidad de los vehículos, terrenos abandonados peligrosos y el tráfico de drogas cerca de las escuelas.

Haciendo uso de mis conocimientos en desarrollar programas de salud de los vecindarios con sensibilidad cultural en los núcleos urbanos, que incluyó la creación de la primera Oficina Estatal de Salud de Minorías, utilizaré los recursos de la Oficina para forjar nuevas soluciones que pongan coto al aumento de las enfermedades infecciosas en nuestra Ciudad.

Como Defensor Público, investigaré y resolveré los problemas de los vecindarios, presentaré y haré aprobar leyes que mejoren la calidad de la vida y seré un Defensor infatigable y clamoroso de nuestras comunidades respecto de otros poderes de la Oficina, establecidos en la Constitución, incluso como miembro del Sistema de Jubilación de Empleados Municipales y en mi capacidad en la Oficina Independiente del Presupuesto y en la Comisión de Planificación de la Ciudad.

En mi capacidad como guardián independiente de las oficinas y agencias de la Ciudad, seré una voz nueva para las comunidades que históricamente han estado subprivilegiadas y lucharé para garantizar que tales comunidades tengan una intervención real en la delineación del futuro de esta Ciudad. Siendo el único candidato que ha experimentado en carne propia el dolor que resulta cuando no funciona el gobierno, utilizaré la Oficina para forjar oportunidad económica, más poder y unidad racial.

*(Declaración de principios reimpresa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

LOS CANDIDATOS

---



# Defensor Público



## Ronald W. Reale

Primarias Demócratas

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Presidente, Asociación de Benevolencia del Tránsito

**Historial profesional:** Policía de Tránsito

**Historial educativo:** Actualmente matriculado en la Universidad Empire State; Escuela Superior William E. Grady

**Afiliación institucional:** Vice-Presidente para la zona de Nueva York de la Asociación Nacional de Organizaciones Policiales; representante para la zona de Nueva York de la Conferencia de Policía del Estado de Nueva York; Vicepresidente de la Conferencia de Policía Metropolitana; miembro del Directorio de la Conferencia de Empleados Públicos; miembro del Directorio del Consejo Laboral Municipal

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No suministrada.)

Como Defensor Público, Reale promete ser la voz de los condados de más afuera, el "candidato 718". Reale es el único candidato que no es un político desde hace mucho tiempo y hombre de confianza de la Municipalidad.

Reale cree que los residentes de los condados de más afuera han recibido un trato como de hijastros por parte de la Municipalidad y cambiará tal cosa.

Reale lucha por dar al Defensor Público el poder de citación judicial para que pueda funcionar como un verdadero vigía del público respecto de las agencias municipales.

Una vez por semana, Reale tendrá la puerta abierta en las tardes para escuchar, de primera fuente, los problemas de los votantes. Nombrará "defensores públicos asistentes" en todos los condados para garantizar que la Ciudad atienda a todos los residentes de los condados de más afuera.

La candidatura de Reale ha recibido el apoyo y recomendación de muchas organizaciones laborales y de muchos líderes laborales, incluidos: Phil Caruso, Presidente del NYPD PBA (Asociación de Benevolencia de NYPD); Timothy Nickels, Presidente del PBA de la Vivienda; Peter Scarlotos, Presidente de la Asociación de Personal Uniformados de Limpieza Urbana; James Phalana, Presidente del Sindicato Unido del Transporte; Dennis Quirk, Presidente de la Asociación de Oficiales de Tribunales del Estado de Nueva York; Peter Meringolo, Presidente de la Asociación de Capitanes de Guardianes de Cárcel; Kenneth J. Cummings, Presidente de la Fraternal Orden de la Policía Estatal de Nueva York; Jack Shea, Presidente de la Rama 917 del International Brotherhood of Teamsters; John Doyle, Presidente de la Asociación de Dotación de los Capitanes de Tránsito; Joseph DiMasso, Presidente de la Rama 444 de Funcionarios de Limpieza Urbana; Tom Scott, Presidente de la NYPD (Asociación de Benevolencia de Detectives); Joseph Toal, Presidente de la NYPD (Asociación de Benevolencia de Sargentos de Policía); William Kelly, Presidente de la NYPD (Asociación de Dotación de Capitanes); Gus Dunese, Presidente del Port Authority PBA (Policía de la Autoridad Del Puerto); Louis Cosentino, Presidente del Transit Sergeants Benevolent Assn. (Asociación de los Sargentos del Policía de Tránsito); Enfermeros del Estado de Nueva York; John McCarthy, Presidente de la Transit Police Lieutenants Benevolent Assn. (Asociación de Benevolencia de Tenientes de Policía de Tránsito); John P. Heintz, Presidente de la Transit Police Detectives Endowment Assn. (Asociación de Benevolencia de los Detectives del Policía de Tránsito); Donald Singer, Presidente del Consejo de Supervisores y Administradores; Paul Carozza, Presidente de la Conferencia de Policía Metropolitana.

El Sr. Reale vive en Brooklyn con su esposa, Lorraine, y sus hijas, Jamie, de 15; Dana, de 11; y Tammy, de 7 años.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa de Financiamiento Electoral de NYC.*

LOS CANDIDATOS



## Herman Badillo

Primarias Demócratas

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Abogado; Contador Público Autorizado

**Historial profesional:** Ejercicio privado de las profesiones legal y contable; socio fundador de Fischbein Badillo Wagner Itzler

**Historial educativo:** Escuela primaria y superior en la Ciudad de Nueva York; B.A. en Administración de Empresas del City College; J.D. de la Escuela de Leyes de Brooklyn

**Afiliación institucional:** Miembro del Directorio de CUNY; National Board Boy Scouts de América; Asociación Nacional de Funcionarios Latinos Elegidos y Nombrados; numerosos colegios de abogados

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Comisionado del Departamento de Traslados Habitacionales de la Ciudad de Nueva York; Presidente del Condado del Bronx; miembro de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos; Subalcalde de la Ciudad de Nueva York; Presidente de la Agencia Hipotecaria del Estado de Nueva York

---

Los neoyorquinos de toda variedad racial, étnica y socioeconómica saben que nuestra ciudad está en decadencia. Cuando llegué de Puerto Rico de niño, ésta era una ciudad de oportunidades para cualquiera que estuviera dispuesto a trabajar. La diferencia entre esa época y la actual es que, como sociedad, solíamos tener normas elevadas en todos los aspectos de la vida y nuestra gente tenía que cumplir con ellas. Si hemos de cambiar de rumbo, si nuevamente hemos de ser un lugar de oportunidad para todos, debemos devolver este concepto a la vida pública y al gobierno de la ciudad.

Como Contralor de la Ciudad lucharé por volver a imponer estas normas, de manera que el dinero de sus impuestos se gaste en forma productiva, y no se despilfarre. Una vez que estas normas vuelvan a las escuelas, nuestros niños recibirán educación, y no promoción por razones sociales. Cuando vuelvan las normas a la universidad de nuestra ciudad, una vez más podremos competir con las mejores universidades particulares del país. Cuando vuelvan estas normas a la administración pública, podremos restituir a los contribuyentes los servicios que merecen, en calidad y en cantidad. Y cuando se restablezcan estas normas, nuestra ciudad será un socio deseable, un lugar que atrae los negocios en vez de ahuyentarlos, y un lugar donde se da aliento a los nuevos negocios, en vez de desalentarlos.

Como contador con muchos años de servicio público a todos los niveles de gobierno, sé cómo efectuar los cambios que deben hacerse si hemos de surgir en vez de seguir hundiéndonos. Por eso es que me presento al cargo de Contralor de la Ciudad.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

# Contralor



## Alan G. Hevesi

Primarias Demócratas

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Asambleísta, Profesor Universitario

**Historial profesional:** Autor de 103 leyes: Ley "Son of Sam", reforma de hogar de las personas mayores, ataque contra la defraudación en Medicaid, penas más fuertes en caso de drogas, obligación en los hospitales de tratar a los pacientes en sala de emergencia, programa de inmunización escolar. Contribuyó a la creación del conjunto de medidas que rescataron a la Ciudad de Nueva York de la bancarrota. Experto fiscal: dieciocho años en el Comité de Medios y Arbitrios. Líder de la lucha por los derechos de los pacientes, los derechos de los inválidos, derecho de aborto.

**Historial educativo:** Universidad de Columbia, Doctorado en Derecho Público y Gobierno; Queens College.

**Afiliación institucional:** Liga Antidifamación, Proyecto Negro-Judio Pueblo a Pueblo de Queens; recomendado por el Contralor del Estado Carl McCall; Congresales Shumer, Lowey, Flake, Serrano, Manton, Ackerman, Engel, Ferraro; Presidente de la Asamblea Weprin; Presidente Legislativo del Consejo Vallone; Presidente del Condado Shulman; Tom Stoddard.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Comité de Ética, Presidente del Comité de Salud, Segundo Jefe de la Mayoría.

---

**S**eré un Contralor que quiere ser Contralor. No Senador. No Alcalde. Trabajaré en forma constructiva con el Alcalde - en vez de pelear con él.

**Eliminación del despilfarro.** Está mal que el gobierno despilfarré recursos valiosos en vez de ayudar al pueblo y a los barrios. El pensar acerca del dinero despilfarrado, las aulas repletas, la falta de protección policial y la disminución de la calidad de la vida me enfurece. Cuidaré nuestro dinero como perro guardián.

**Licitaciones competitivas, límites a Wall Street.** A diferencia de mis opositores, estoy a favor de que se exijan licitaciones competitivas de las firmas de Wall Street que se encargan de la deuda de la ciudad. He puesto límite a las contribuciones que tales firmas puedan hacer a mi campaña, eliminando conflictos de interés.

**Empleo.** Hemos perdido 400.000 empleos en el sector privado. Necesitamos cambios fundamentales para reconstruir nuestra economía y eliminar el déficit estructural en nuestros presupuestos.

**Delincuencia, drogas, educación.** Nuestra primera prioridad debe ser la seguridad pública y la educación de nuestros niños.

**Auditoría de los servicios a la comunidad.** Haré auditoría en cada barrio, para garantizar que la ciudad proporcione servicios en forma justa y eficaz.

Hace cuatro años, muchos de los principales periódicos de la ciudad me dieron su respaldo para el cargo de Contralor: *The New York Times*: "Está extraordinariamente bien preparado para altos cargos ... se ha mostrado como uno de los Asambleístas más eficaces." *The Daily News*: "Hevesi es enérgico, habla muy bien y tiene elevados principios." *Newsday*: "Hevesi es un conjunto excepcional de visión, innovación, intelecto y carácter." *The Staten Island Advance*: "Una de las figuras cumbre en Albany en asuntos financieros ... un candidato serio y con claridad de pensamiento que tiene obviamente una comprensión total de la situación financiera de la ciudad".

(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)

El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.

---

LOS CANDIDATOS

---

# Notas

---

# Contralor



## Elizabeth Holtzman

Primarias Demócratas

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Contralor de la Ciudad de Nueva York

**Historial profesional:** Contralor de la Ciudad de Nueva York desde 1990 hasta la actualidad; Fiscal de Distrito de Brooklyn, desde 1982 hasta 1989; miembro de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos por el 16º Distrito, Brooklyn, entre 1972 y 1980; abogado

**Historial educativo:** Escuela Superior Abraham Lincoln de Brooklyn; Radcliffe College; Escuela de Leyes de Harvard

**Afiliación institucional:** Junta Asesora del Grupo Político Nacional de Mujeres; N.O.W.; Amnesty International; Hadassah; muchos otros

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Líder en materia de los problemas de las mujeres: redacté la primera ley federal de protección de las víctimas en casos de violación, fortalecí las leyes estatales sobre violación, mejoré las leyes respecto de abusos sexuales de los niños; líder nacional en el esfuerzo por presentar a los criminales de guerra nazis ante la justicia.

**S**er Contralor va más allá de los balances y de las cifras. Los verdaderos recursos de la Ciudad de Nueva York son su gente. En asuntos fundamentales, estuve a la vanguardia:

- Establecí programas de detección del cáncer del seno en los hospitales de la ciudad para salvar la vida de miles de mujeres;
- Redacté una ley para conseguir acceso seguro a las clínicas de abortos;
- Insté a la toma de decisiones en favor del medio ambiente, me opuse a la incineración por ser costosa y tóxica y abogué por reciclar;
- Conseguí un aumento de la inmunización de los niños en las escuelas públicas;
- Mejoré la educación, descubrí que habían desaparecido 500.000 dólares en equipo de computación de las escuelas públicas; informé de una pérdida de 1 millón de dólares de los fondos de programas bilingües;
- Abrí los contratos con la Ciudad a los negocios pertenecientes a mujeres y minorías;
- Supervisé el retiro de 500 millones de dólares en fondos de pensiones invertidos en empresas con lazos con Sudáfrica;
- Denuncié el prejuicio contra los homosexuales y las lesbianas en los restaurantes "Cracker Barrel"; apoyé la pareja doméstica en el hogar (Domestic Partnership);
- Eliminé la tramitación inútil para 9.000 personas mediante mi Centro de Acción Ciudadana.

Desde el punto de vista financiero, he sido una voz independiente que aboga por programas que ayudan a la gente:

- Encontré ahorros por 2.000 millones de dólares para mantener servicios vitales, entre ellos los centros para los ciudadanos de más edad y guarderías infantiles;
- Propuse un plan de seis puntos para crear empleos;
- Conseguí alivio impositivo, como por ejemplo una congelación de dos años de los pagos por agua y alcantarillado;
- Aumenté las utilidades de los fondos de pensiones de la Ciudad;
- Creé programas para invertir, sin peligro, 500 millones de dólares procedentes de los fondos de pensiones en habitación al alcance de todos y para pequeños negocios.

Durante más de 20 años me he dedicado al servicio público empeñándome en lograr cambios positivos para la gente. En mi trabajo, me apoyan el Grupo Político Nacional de Mujeres, el Fondo para Campañas de las Mujeres y el Sierra Club. Como primera mujer Contralor de la Ciudad de Nueva York, seguiré trabajando por una Ciudad que ofrezca esperanza, oportunidad y justicia para todos.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la candidata.)*

*La Candidata participa en el Programa de Financiamiento Electoral de NYC.*

LOS CANDIDATOS

# Notas

---

# — Presidente del Condado —



## Lawrence Ambrosino

Primarias Demócratas

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Director, Escuela Pública 57, Staten Island, Nueva York

**Historial profesional:** Ex-maestro durante once años, asistente del director por dos años y ha sido director desde 1980. Además, ha trabajado como director ejecutivo asistente de Actividades Unidas Ilimitadas, supervisor de los Juegos de la Gran Manzana (Big Apple) y es también propietario de Ambro Sports Enterprises, Inc. (equipos de aptitud física, minorista y mayorista).

**Historial educativo:** Escuela Secundaria New Dorp, 1965; Universidad Wagner, Licenciatura en Artes 1970; Universidad Kean, Maestría en Artes en Administración y Supervisión; 1974; Estudios adicionales en New York University y Universidad de Staten Island

**Afiliación institucional:** Miembro, Junta Ejecutiva, Concejo de Staten Island, Boy Scouts of America; Miembro Capítulo de Staten Island de la Junta Ejecutiva de la Cruz Roja; Presidente, Comité Conmemorativo de Becas del Patrullero Rocco Launie; Miembro, Junta Ejecutiva, Televisión Comunitaria de Staten Island; Presidente, Good Scout Dinner Committee; Miembro, Comité de la Galería de la Fama de Fútbol Norteamericano de la Escuela Secundaria New Dorp

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No suministrada.)

---

Como activista de la comunidad y funcionario público durante gran parte de mi vida, he sentido que es era tiempo de trasladarme a un escenario donde sería capaz de hacer más cosas buenas por mis corresidentes de Staten Island.

En mi trabajo profesional y comunitario he encontrado muchas personas, que como yo, están cansados de los mismos problemas y falta de soluciones que aquejan a nuestro condado. Carreteras terriblemente congestionadas, contaminación del aire, falta de servicios, escuelas atestadas, falta de visión económica y un gobierno en cámara lenta son sólo algunas de las cosas que enfrentamos diariamente.

Se requiere un planeamiento agresivo e innovador para revivir a nuestra economía deprimida. Es un desafío para la mente pensar en la falta de desarrollo económico que ha aprisionado a Staten Island durante los últimos cuatro años, a pesar de la fuerza laboral mejor entrenada del área metropolitana, acceso ilimitado a la bahía de Nueva York, y nuestra proximidad a todos los núcleos de negocios y fabricación a nuestro alcance.

No podemos permanecer pasivos y permitir que las otras comunidades que nos rodean nos agoten financieramente. Nuestra economía puede florecer nuevamente con ayuda agresiva para la gente de negocios pequeños, poniendo en movimiento un efecto de dominó que beneficiará a todo el condado.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

LOS CANDIDATOS

---

# Notas

---



# — Concejo Municipal —

Distrito de Concejo No. 49



**Jerome X.  
O'Donovan**

Primarias Demócratas

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Miembro del Concejo - Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York, Distrito 49, busca ser reelegido. Presidente - Comité de Desarrollo Económico.

**Historial profesional:** Concejal desde 1982; Analista del personal administrativo del Departamento de Transporte de la Ciudad de Nueva York; Administrador - Oficina del Presidente del Condado de Staten Island; Capitán - Infantería de Marina de los Estados Unidos (U.S. Marine Corps)

**Historial Educativo:** Se gradúa de licenciado - Marshall University; Facultad de Derecho de University of Oklahoma - 1 semestre; Escuela de los Candidatos a Oficiales - Infantería de Marina de los Estados Unidos (U.S. Marine Corps).

**Afiliaciones Institucionales:** Liga de Infantería de Marina; South Shore Kiwanis; Boys Scouts; Elks; Veteranos de Guerras Extranjeras; Legión Americana; Asociación Nacional para el Progreso de las Personas de Color (NAACP); Veteranos de Vietnam de América; Antigua Orden de los Hibernios; Logia LaMorte - Hijos de Italia; SIDA; Clubs Demócratas de North Shore y South Shore.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Busca ser reelegido para un quinto término como concejal. Presidente - Comité de Desarrollo Económico del Concejo de la Ciudad de Nueva York. Otros comités: Finanzas; Normas; Privilegios y Elecciones; Uso de terrenos; Edificación.

---

**E**l concejal Jerome X. O'Donovan ha desempeñado su cargo en el Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York desde 1982. Fue el primer Veterano de Vietnam electo al Concejo Municipal.

El concejal O'Donovan sirvió de consejero en la Infantería de Marina de Vietnam (Vietnamese Marines) en la Guerra de Vietnam. Recibió dos estrellas de bronce y la Cruz del Valor de estrella plateada. Llegó al rango de Capitán.

Es presidente del Comité de Desarrollo Económico del Concejo Municipal, y miembro de otros importantes comités. Ha respaldado importantes leyes en el Concejo: Ley sobre el Graft; Ley sobre desechos médicos; Ley de exención de impuestos para Veteranos; Ley sobre artículos para el uso de drogas; Ley de Zona de Desarrollo Económico; Ley de empresas de pequeños comerciantes; y otras.

El concejal O'Donovan ha ofrecido a sus constituyentes una voz fuerte y liderazgo. Su prioridad siempre ha sido servir a sus constituyentes.

Es un concejal a tiempo completo, dedicado a mejorar la calidad de la vida de los habitantes de Staten Island, así como de los residentes de la Ciudad: mejorando la seguridad en nuestras calles, educando exitosamente a nuestros niños, construyendo viviendas asequibles, creando empleos para todos, mejorando nuestros sistemas de transporte, ofreciendo servicios de salud, promoviendo el crecimiento económico, protegiendo el medio ambiente y estabilizando los impuestos para que los negocios y residentes se queden en Nueva York.

En elecciones, el concejal O'Donovan ha contado con el respaldo de: El Partido Conservador, «PBA», Asociación de la Fundación de Detectives, «UFT», «UFA», «ILA», «CSA», «DC37», Asociación de Trabajadores Sanitarios Uniformados y muchas otras organizaciones que creen que él es la elección correcta para el Distrito 49.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa  
de Financiamiento Electoral de NYC.*

---

**LOS CANDIDATOS**

---

# Notas

---

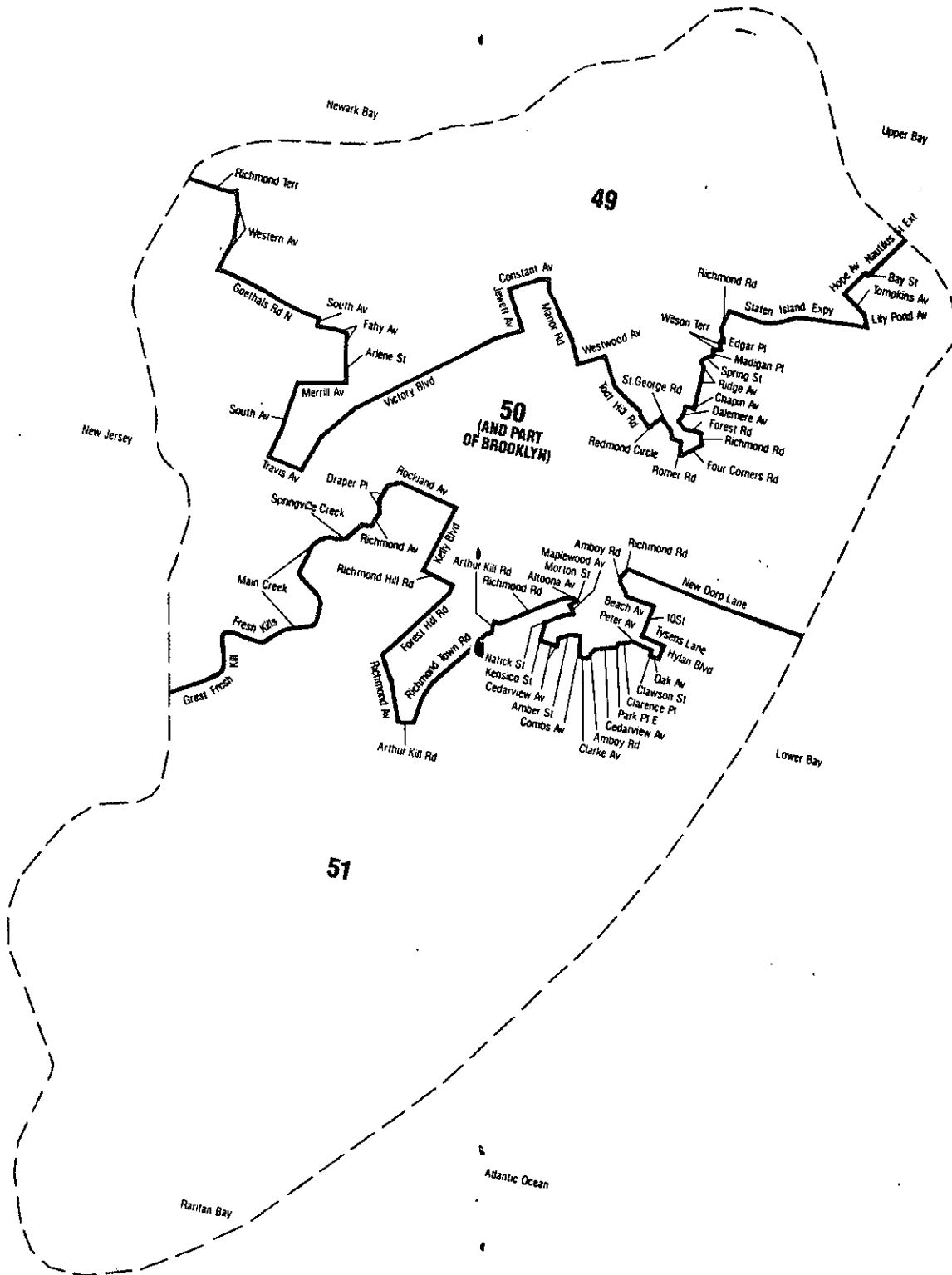
# Notas

---

# STATEN ISLAND Council District Map

# Mapa de los Distritos de Concejo

This map was supplied by the League of Women Voters and is included for your general reference. This map may not give enough detail for you to confirm which Council district you live in. Call (212) VOTE-NYC (212-868-3692) to confirm your Council district number.



Este mapa fue suministrado por la Liga de Mujeres Votantes y se incluye como material general de consulta. Es probable que este mapa no le provea suficientes detalles para que pueda confirmar en qué Distrito de Concejo usted reside. Llame al (212) VOTE-NYC (212-868-3692) a fin de confirmar el número de su Distrito de Concejo.